

Epson Stylus® **SX230 / SX430W / SX435W**

SL Navodila za uporabo-osnove

- za uporabo brez računalnika -

HR Osnovni vodič za rad

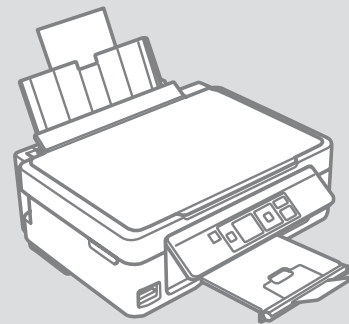
- za uporabu bez računala -

MK Упатство за основни операцији

- За употреба без компјутер -

SR Osnovni vodič za rad

- za upotrebu bez računara -

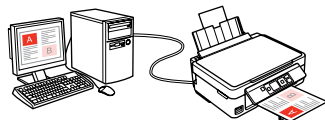
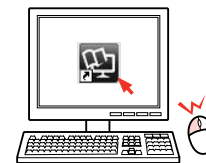


Pridobivanje več informacij (predstavitev spletnih priročnikov)

Dobivanje više podataka (predstavljanje vodiča na Internetu)

Дознавање повеќе информации (вовед за електронските упатства)

Dobijanje dodatnih informacija (uvod u elektronske priručnike)

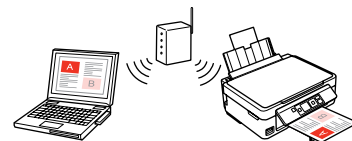


Za informacije o odpravljanju težav in navodila za tiskanje ali skeniranje iz računalnika glejte spletna Navodila za uporabo.

Za informacije o reševanju poteškoča i upute za ispis ili skeniranje s računala, pogledajte Korisnički vodič na Internetu.

За информации за решавање проблеми и упатства како се печати или сканира од компјутер, видете во електронското Упатство за корисникот.

Za informacije o otklanjanju grešaka i uputstva o tome kako se štampa ili skenira putem računara pogledajte elektronski Korisnički vodič.



Za informacije o nastavitvi omrežja in odpravljanje težav z omrežjem glejte spletni Omrežni vodič (samo za modele, ki so združljivi z omrežjem).

Za informacije o mrežnim postavkama i reševanju poteškoča s mrežom, pogledajte Mrežni vodič na Internetu (samo modeli s podrškom za mrežu).

За информации за поставување мрежа и решавање проблеми со мрежата, видете во електронското Мрежно упатство (само за мрежно компатибилните модели).

Za informacije o konfigurisanju mreže i otklanjanju problema sa mrežom pogledajte elektronski Mrežni vodič (samo kod mrežnih modela).

SL Vsebina

O teh navodilih.....	5
Pomembni varnostni napotki.....	6
Prilaganje naklona plošče.....	8
Varčevalna funkcija.....	8
Navodila za nadzorno ploščo.....	9
Uporaba zaslona LCD.....	10

Ravnanje z mediji in originali

Izbira papirja.....	12
Nalaganje papirja.....	14
Vstavljanje pomnilniške kartice.....	16
Nameščanje originalov.....	18

Kopiranje/tiskanje/skeniranje

Kopiranje fotografij ali dokumentov.....	20
Tiskanje fotografij.....	22
Skeniranje na računalnik.....	24

Vzdrževanje

Preverjanje stanja kartuše.....	28
Pregled/čiščenje tiskalne glave.....	30
Poravnava tiskalne glave.....	32
Spreminjanje jezika uporabniškega vmesnika.....	33
Obnavljanje privzetih nastavitvev.....	34

Reševanje težav

Sporočila o napaki/opozorilu.....	36
Varnostni ukrepi glede črnila.....	40
Zamenjava kartuš s črnilom.....	42
Zagodenje papirja.....	44
Težave s kakovostjo tiskanja/postavitvijo tiska.....	46
Posvetovanje z Epsonovo službo za podporo.....	50
Obvestilo v zvezi z avtorskimi pravicami.....	51

HR Sadržaj

O ovom vodiču.....	5
Važne sigurnosne upute.....	6
Podешavanje nagiba upravljačke ploče.....	8
Funkcija uštede energije.....	8
Vodič za upravljačku ploču.....	9
Uporaba LCD zaslona.....	10

Upravljanje medijima i originalima

Odabir papira.....	12
Umetanje papira.....	14
Umetanje memorijske kartice.....	16
Umetanje izvornika.....	18

Kopiranje/ispis/skeniranje

Kopiranje fotografija ili dokumenata.....	20
Ispis fotografija.....	22
Skeniranje na računalo.....	24

Održavanje

Provjera stanja spremnika tinte.....	28
Provjera/čišćenje glave pisača.....	30
Poravnavanje glave pisača.....	32
Promjena jezika sučelja.....	33
Vraćanje tvorničkih postavki.....	34

Rješavanje problema

Poruke o pogreškama/upozorenja.....	36
Mjere opreza s tintom.....	40
Zamjena spremnika tinte.....	42
Zaglavljivanje papira.....	44
Problemi s kakovocom ispisa/izgledom.....	46
Kontaktiranje Epson korisničke podrške.....	50
Napomena o autorskim pravima.....	51

МК Содржина

За ова упатство	5
Важни безбедносни упатства.....	6
Прилагодување на аголот на таблата	8
Функција за заштеда на енергија	8
Водич за контролната табла	9
Користење на LCD-екранот	10

Ракување со хартијата и оригиналите

Избор на хартија	12
Ставање хартија.....	14
Вметнување мемориска картичка	16
Ставање оригинали	18

Копирање/Печатење/Сканирање

Копирање фотографии или документи	20
Печатење фотографии.....	22
Сканирање во компјутер.....	24

Одржување

Проверка на состојбата на касетите со мастило	28
Проверка и чистење на главата за печатење	30
Порамнување на главата за печатење	32
Менување на јазикот на интерфејсот	33
Враќање на основните поставки	34

Решавање проблеми

Пораки за грешки/предупредување	36
Безбедносни мерки за мастилото.....	40
Замена на касетите со мастило	42
Заглавена хартија.....	44
Проблеми со квалитетот/изгледот на печатењето	46
Контактирање со поддршката на Epson	50
Забелешка за авторските права	51

SR Sadržaj

O ovom vodiču	5
Važna bezbednosna uputstva	6
Podешavanje nagiba panela.....	8
Funkcija štednje energije.....	8
Vodič za kontrolnu tablu.....	9
Korišćenje LCD ekrana	10

Rukovanje medijima i originalima

Izbor papira	12
Ubacivanje papira.....	14
Ubacivanje memorijske kartice	16
Postavljanje originala	18

Kopiranje/Štampanje/skeniranje

Kopiranje fotografija ili dokumenata.....	20
Štampanje fotografija.....	22
Skeniranje na računar.....	24

Održavanje

Provera stanja kertridža.....	28
Provera/čišćenje glave za štampanje.....	30
Poravnavanje glave za štampanje	32
Promena jezika interfejsa.....	33
Vraćanje podrazumevanih podešavanja.....	34

Rešavanje problema

Poruke o greškama/upozorenjima	36
Mere predostrožnosti u vezi sa mastilom	40
Zamena kertridža.....	42
Zaglavljivanje papira	44
Problemi sa kvalitetom/izgledom otiska.....	46
Kontakt sa Epsonovom korisničkom službom	50
Obaveštenje o autorskim pravima	51






O teh navodilih
 O ovom vodiču
 За ова упатство
 O ovom vodiču

Med branjem navodil upoštevajte naslednje:

Prilikom čitanja uputa molimo Vas da obratite pažnju na ove smjernice:

Почитувајте ги овие насоки додека го читате упатството:

Dok čitate uputstva pratite sledeće smernice:



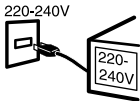




				
<p>Opozorilo:</p> <p>Opozorila je treba skrbno upoštevati, da preprečite telesne poškodbe.</p>	<p>Previdno:</p> <p>Ukrepe je treba upoštevati, da preprečite poškodbe opreme.</p>	<p>Morate upoštevati, da preprečite telesne poškodbe in poškodbe opreme.</p>	<p>Opomba:</p> <p>Opombe vključujejo pomembne informacije in nasvete za uporabo tiskalnika.</p>	<p>Prikazuje številko strani, kjer lahko najdete dodatne informacije.</p>
<p>Upozorenje:</p> <p>Potrebno je čvrsto se držati upozorenja kako biste izbjegli tjelesne ozljede.</p>	<p>Pažnja:</p> <p>Potrebno je obratiti pažnju kako biste izbjegli oštećenje uređaja.</p>	<p>Potrebno je obratiti pažnju kako bi se izbjegle tjelesne ozljede ili oštećenja uređaja.</p>	<p>Napomena:</p> <p>Napomene sadrže važne informacije i naputke za uporabu pisača.</p>	<p>Ova oznaka upućuje na broj stranice na kojoj možete pronaći dodatne informacije.</p>
<p>Предупредување:</p> <p>Предупредувањата мора да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди.</p>	<p>Внимание:</p> <p>Забелешките за внимателност мора да се почитуваат за да се избегне оштетување на опремата.</p>	<p>Мора да се почитуваат за да се избегнат телесни повреди и оштетувања на опремата.</p>	<p>Забелешка:</p> <p>Забелешките содржат важни информации и совети за користење на печатачот.</p>	<p>Посочува број на страница каде може да се најдат дополнителни информации.</p>
<p>Upozorenje:</p> <p>Upozorenja se moraju pažljivo pratiti da bi se sprečilo povređivanje.</p>	<p>Oprez:</p> <p>Mere opreza se moraju poštovati da bi se sprečilo oštećivanje opreme.</p>	<p>Mora se poštovati da bi se sprečilo povređivanje i oštećivanje opreme.</p>	<p>Napomena:</p> <p>Napomene sadrže važne informacije i savete za upotrebu štampača.</p>	<p>Označava broj strane na kojoj se mogu naći dodatne informacije.</p>

Pomembni varnostni napotki

Važne sigurnosne upute

Важни безбедносни упатства

Važna bezbednosna uputstva

						
Uporabljajte samo priloženi napajalni kabl. Uporaba drugoga kabla lahko povzroči požar ali električni udar. Kabla ne uporabljajte z drugo opremo.	Tiskalnik namestite blizu vtičnice, kjer je mogoče napajalni kabl enostavno izključiti.	Uporabljajte samo tisto vrsto napajanja, ki je navedena na tiskalniku.	Prepričajte se, da napajalni kabl ustreza vsem lokalnim varnostnim standardom.	Preprečite poškodbe in odrgnine kabla.	Tiskalnika ne izpostavljajte močni ali neposredni sončni svetlobi.	Med kopiranjem, tiskanjem ali skeniranjem ne odpirajte enote za skeniranje.
Koristite jedino naponski kabl koji je isporučen s pišačem. Uporaba nekog drugog kabla može izazvati požar ili udar struje. Kabel nemojte upotrebljavati s drugim uređajima.	Pisač smjestite blizu zidne utičnice, tako da ga možete jednostavno isključiti.	Koristite isključivo onaj izvor napajanja koji je naveden na pisaču.	Provjerite odgovara li kabl lokalnim sigurnosnim standardima.	Pazite da se kabl ne ošteti ili ne izliže.	Pisač držite dalje od izravne sunčeve svjetlosti ili jakog svjetla.	Nemojte otvarati jedinicu za skeniranje tijekom kopiranja, ispisivanja ili skeniranja.
Користете го само кабелот за струја на печатачот. Друг кабел може да предизвика пожар или струен удар. Не користете го кабелот со друга опрема.	Поставете го печатачот блиску до сиден штекер за да може лесно да се откачи кабелот за струја.	Користете само извор на напојување како што е означено на печатачот.	Проверете дали кабелот за струја е во согласност со сите важечки локални безбедносни стандарди.	Не дозволувајте кабелот да се оштети или искине.	Чувајте го печатачот подалеку од директна сончева светлина или силна светлина.	Не отворајте го сканерот додека се копира, печати или сканира.
Koristite samo kabl za napajanje priložen uz štampač. Upotreba drugih kablova može izazvati požar ili strujni udar. Ne koristite kabl ni sa kakvom drugom opremom.	Stavite štampač blizu zidne utičnice tako da kabl može lako da se izvuče iz nje.	Koristite samo izvor napajanja naznačen na štampaču.	Proverite da li kabl za napajanje ispunjava sve odgovarajuće lokalne standarde zaštite.	Ne dozvolite da se kabl za napajanje ošteti ili pohaba.	Ne izlažite štampač direktnoj sunčevoj svetlosti ili jakom izvoru svetlosti.	Ne otvarajte kućište skenera tokom kopiranja, štampanja ili skeniranja.

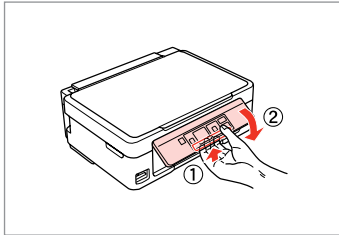
					
<p>V tiskalniku in okoli njega ne uporabljajte pršil, ki vsebujejo vnetljive pline. V nasprotnem primeru lahko povzročite požar.</p>	<p>Tiskalnika ne servisirajte sami, razen v primerih, ki so v dokumentaciji posebej razloženi.</p>	<p>Kartuše s črnilom shranite izven dosega otrok.</p>	<p>Če črnilo pride v stik s kožo, jo temeljito sperite z milom in vodo. Če pride črnilo v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo. Če se kljub temeljitemu spiranju počutite slabo ali imate težave z vidom, takoj obiščite zdravnika. Če pride črnilo v usta, ga takoj izpljunite in obiščite zdravnika.</p>	<p>Kartuš s črnilom ne stresajte premočno, saj lahko v nasprotnem primeru iz kartuše priteče črnilo.</p>	<p>Če kartušo odstranite, ker jo želite uporabiti kasneje, območje za dobavo črnila zavarujte pred umazanijo in prahom ter kartušo shranite na mesto, kjer je tiskalnik. Ne dotikajte se dovoda črnila in njihove okolice.</p>
<p>Unutar pisača ili oko njega nemojte koristiti proizvode za raspršivanje koji sadrže zapaljive plinove. To može izazvati požar.</p>	<p>Nemojte pokušavati popraviti pisač, osim u slučajevima koji su posebno objašnjeni u dokumentaciji.</p>	<p>Spremnike s tintom držite izvan dohvata djece.</p>	<p>Ako tinta dođe u dodir s kožom, dobro operite mjesto dodira sapunom i vodom. Ako tinta uđe u oči, smjesta ih isperite vodom. Ako nelagoda ili problemi s vidom nastave trajati nakon temeljitog ispiranja, odmah se obratite liječniku. Ako tinta dospije u usta, odmah ispljunite i obratite se liječniku.</p>	<p>Nemojte prejako tresti kasetite tinte; u suprotnom je moguće curenje tinte iz spremnika.</p>	<p>Ako iz pisača izvadite spremnik tinte kako biste ga koristili kasnije, zaštitite područje za dovod tinte od nečistoće i prašine, a spremnik pohranite u istom okružju kao i pisač. Ne dodirujte ulaz za tintu ni područje oko njega.</p>
<p>Не користете спрејови што содржат запаливи гасови во или околу печатачот. Така може да предизвикате пожар.</p>	<p>Ako ne e posebno objasneno vo dokumentacijata, ne obiduvajte se sami da go popravate печатачот.</p>	<p>Чувајте ги касетите за мастило надвор од дофат на деца.</p>	<p>Доколку ви капне мастило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе мастило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на непријатност или проблемите со видот продолжат и по плакнењето, веднаш јавете се лекар. Ако ви влезе мастило во устата, исплукajte го веднаш и без одлагање одете на лекар.</p>	<p>Не протресувајте ги касетите со мастило премногу силно, инаку може да истече мастило од нив.</p>	<p>Ako vadite kasetata со мастило за подоцнежна употреба, заштитете го отворот за мастило од нечистотии и чувајте ја касетата исто како печатачот. Не допирајте го отворот за мастило и околу него.</p>
<p>Ne koristite aerosole koji sadrže zapaljive gasove unutar ili oko štampača. To može izazvati požar.</p>	<p>Ne pokušavajte sami da popravite štampač osim ako je to posebno objašnjeno u dokumentaciji.</p>	<p>Kertridže čuvajte van domašaja dece.</p>	<p>Ako maštlo dospje na kožu, zahvaćenu površinu dobro isperite vodom i sapunom. Ako maštlo dospje u oči, odmah isperite vodom. Ako se neprijatnost ili problemi sa vidom nastave i nakon ispiranja, odmah se obratite lekaru. Ako maštlo dospje u usta, odmah ga ispljunite i obratite se lekaru.</p>	<p>Ne tresite kertridž prejako da maštlo ne bi iscurelo iz njega.</p>	<p>Ako izvadite kertridž radi kasnije upotrebe, zaštitite izlaze za maštlo od prljanja i prašine i čuvajte kertridž u istoj sredini gde i štampač. Ne dodirujte izlaze za maštlo i okolnu površinu.</p>

Prilaganje naklona plošč

Podšavanje nagiba upravljake ploče

Прилагодување на аголот на таблата

Podšavanje nagiba panela



Če želite spustiti ali zapreti ploščo, jo odklenite, tako da povlečete ročico zadaj, da se zaskoči, nato pa jo spustite. Plošče nato preprosto dvignite.

Za spuščanje ili zatvaranje upravljake ploče, otkočite ju povlačenjem ručice na stražnjem dijelu dok ne klikne, a potom spustite. Za uspravljanje upravljake ploče, jednostavno ju dignite.

Za da ja spuštite ili zatvorite tabлата, отклучете ја со повлекување на рачката на задниот дел додека не кликне и потоа спуштете ја. Едноставно подигнете ја таблата за да ја кренете.

Da biste spustili ili zatvorili panel, otključajte ga povlačenjem ručice sa zadnje strane dok ne škljocne, a zatim ga spustite. Panel podignite prostim okretanjem naviše.

Varčevalna funkcija

Funkcija uštede energije

Функција за заштеда на енергија

Funkcija štednje energije

Po 13 minutah nedejavnosti postane zaslon črn, da varčuje z energijo. Pritisnite poljubni gumb in zaslon se bo vrnil v prejšnje stanje.

Nakon 13 minuta mirovanja, zaslon pocrnjuje radi uštede energije. Pritisnite bilo koji gumb za vraćanje zaslona na prethodno stanje.

По 13 минути неактивност, екранот потемнува за да штеди енергија. Притиснете кое било копче за да го вратите екранот во претходната состојба.

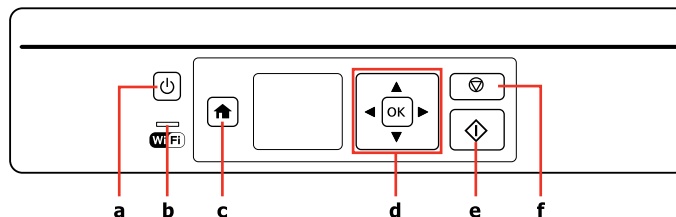
Nakon 13 minuta neaktivnosti, ekran se gasi radi uštede energije. Pritisnite bilo koje dugme da biste ekran vratili u prethodno stanje.

Navodila za nadzorno ploščo

Vodič za upravljačku ploču

Водич за контролната табла

Vodič za kontrolnu tablu



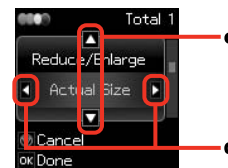
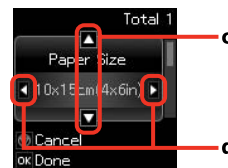
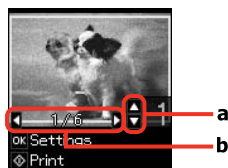
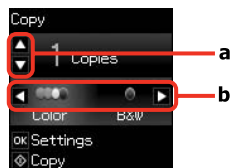
a	b	c	d	e	f
Vklopi/izklopi tiskalnik.	Lučka stanja omrežja. Na voljo samo pri modelih, združljivih z omrežji. Za več informacij glejte spletni Omrežni vodič.	Vrnitev v zgornji meni. Ko je v zgornjem meniju, preklaplja med načini Copy, Print Photos, Scan in Setup.	Izbere fotografije in menije.	Zažene izbrano dejanje.	Prekliče dejanje v teku ali se vrne na prejšnji zaslon.
Isključuje/uključuje pislač.	Lampica stanja mreže. Dostupno samo na modelima s podporo za mrežo. Za pojedinosti, pogledajte Mrežni vodič na Internetu.	Vrača se na glavni izbornik. Na glavnem izborniku, omogočuje prebacivanje između načina rada Copy, Print Photos, Scan i Setup.	Odabire fotografije i izbornike.	Pokreće postupak koji ste odabrali.	Prekida trenutni postupak ili se vraća na prethodni zaslon.
Vključivanje / isključivanje na pečataču.	Svetlo za sastojbata na mrežata. Go ima samo kaj mrežno kompatibilnitate modeli. Za poveke detalji, videte vo elektronskoto Mrežno uputstvo.	Vraćaње na početnoto meni. Koga ste vo početnoto meni, menuvanje među režimite Copy, Print Photos, Scan i Setup.	Odabiranje fotografije i menija.	Počnuvanje na odbranata operacija.	Otkazuvanje na aktivna operacija ili vraćaње na prethodniot ekran.
Uključuje/isključuje štampač.	Lampica statusa mreže. Postoji samo kod mrežnih modela. Za dodatne informacije pogledajte elektronski Mrežni vodič.	Vrača se u glavni meni. Kad ste u glavnom meniju, prebacuje između režima Copy, Print Photos, Scan i Setup.	Bira fotografije i menije.	Pokreće izabranu operaciju.	Prekida tekuću operaciju i vraća se na prethodni ekran.

Uporaba zaslona LCD

Uporaba LCD zaslona

Користење на LCD-екранот

Коришћење LCD екрана



Dejanski prikaz na zaslonu je lahko nekoliko drugačen od tistega, ki je prikazan v tem vodiču.

Stvarni prikaz na zaslonu može se malo razlikovati od onih u ovom vodiču.

Вистинскиот приказ на екранот може малку да се разликува од прикажаното во ова упатство.

Stvarni prikaz na ekranu može biti nešto drugačiji nego u ovom vodiču.

a	b	c	d
Pritisnite ▲ ali ▼, da nastavite število kopij.	Pritisnite ◀ ili ▶, da izberete način barve za kopiranje ali spremenite fotografijo, ki je prikazana na LCD zaslonu.	Pritisnite ▲ ali ▼, da spremenite element menija.	Pritisnite ◀ ili ▶, da spremenite možnost nastavitve menija. Če na voljo niso nobene druge nastavitve, možnosti ◀ in ▶ nista prikazani.
Pritisnite ▲ ili ▼ za podešavanje broja kopija.	Pritisnite ◀ ili ▶ za odabir prikaza boja za kopiranje ili promjenu fotografije koja se prikazuje na LCD zaslonu.	Pritisnite ▲ ili ▼ za promjenu stavke izbornika.	Pritisnite ◀ ili ▶ za promjenu opcije postavke izbornika. Ako nisu dostupne druge postavke, simboli ◀ i ▶ se ne prikazuju.
Притиснете ▲ или ▼ за да го одредите бројот на копии.	Притиснете ◀ или ▶ за да го одредите режимот за копирање во боја или за да ја смените фотографијата прикажана на екранот.	Притиснете ▲ или ▼ за да ја смените ставката на менито.	Притиснете ◀ или ▶ за да ја смените опцијата на менито за поставки. Ако не се достапни други поставки, ◀ и ▶ не се прикажуваат.
Pritisnite ▲ ili ▼ da biste podesili broj kopija.	Pritisnite ◀ ili ▶ biste izabrali režim boje ili promenili fotografiju prikazanu na LCD ekranu.	Pritisnite ▲ ili ▼ da biste promenili stavku menija.	Pritisnite ◀ ili ▶ da biste promenili vrednost stavke menija. Ako nema drugih vrednosti, tad se ◀ i ▶ ne prikazuju.

Ravnanje z mediji in originali
Upravljanje medijima i originalima
Ракување со хартијата и оригиналите
Rukovanje medijima i originalima



Izbira papirja
 Odabir papira
 Избор на хартија
 Избор papira

Razpoložljivost posebnega papirja je odvisna od področja.

Razpoloživost specijalnih medija razlikuje se od lokacije do lokacije.

Достапност на специјалните хартии зависи од земјата.

Dostupnost posebnog papira zavisi od tržišta.

	Če želite tiskati na ta papir... *3	Na nadzorni plošči izberite to	Zmogljivost zalogovnika (št. listov)
a	Navadni papir *1	Plain Paper	[11 mm] *2
b	Epson Svetlo beli papir za brizgalne tiskalnike	Plain Paper	80 *2
c	Epson Prvovrstni papir s svetlečim premazom	Photo Paper	20
d	Epson Prvovrstni papir s polsvetlečim premazom		
e	Epson Papir za fotografije z izredno svetlečim premazom		
f	Epson Svetleč papir za fotografije		
g	Epson Papir za fotografije		

*1 Papir težek od 64 do 90 g/m².

*2 30 listov glede na papir, ki je na eni strani že natisnjen.

*3 Za angleška imena papirja glejte preglednico na desni strani.

	Ako želite ispisivati na ovom papiru... *3	Odaberite ovo na upravljačkoj ploči	Kapacitet umetanja (u listovima)
a	Običan papir *1	Plain Paper	[11 mm] *2
b	Epson Blještavo bijeli papir za tintne pisače	Plain Paper	80 *2
c	Epson Premium sjajni fotografski papir	Photo Paper	20
d	Epson Premium polusjajni fotografski papir		
e	Epson Ultra sjajni fotografski papir		
f	Epson Sjajni fotografski papir		
g	Epson Fotografski papir		

*1 Papir mase od 64 do 90 g/m².

*2 30 listova za papir koji je već ispisan s jedne strane.

*3 Pogledajte engleske nazive papira u tablici desno.

	Ако сакате да печатите на ваква хартија... *3	Одберете го ова на контролната табла	Капацитет за внесување (листови)
a	Обична хартија *1	Plain Paper	[11 mm] *2
b	Светло бела хартија за мастило Epson	Plain Paper	80 *2
c	Првокласна сјајна фотографска хартија Epson	Photo Paper	20
d	Првокласна полусјајна фотографска хартија Epson		
e	Ултрасјајна фотографска хартија Epson		
f	Сјајна фотографска хартија Epson		
g	Фотографска хартија Epson		

*1 Хартија со тежина од 64 до 90 гр/м².

*2 30 листа за хартија што е веќе испечатена од една страна.

*3 Видете во табелата десно за англиските имиња на хартиите.

	Ако желите да штampate на овом папиру... *3	Izaberite ovo na kontrolnoj tabli	Kapacitet (broj listova)
a	Обичан папир *1	Plain Paper	[11 mm] *2
b	Epson Blještavo beli papir za inkdžet štampače	Plain Paper	80 *2
c	Epson Premium sjajni foto papir	Photo Paper	20
d	Epson Premium polusjajni foto papir		
e	Epson Ultra sjajni foto papir		
f	Epson Sjajni foto papir		
g	Epson Foto papir		

*1 Papir težine od 64 do 90 g/m².

*2 30 listova papira koji već ima otisak sa jedne strane.

*3 Engleske nazive papira potražite u tabeli sa desne strane.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Premium Glossy Photo Paper
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper
e	Epson Ultra Glossy Photo Paper
f	Epson Glossy Photo Paper
g	Epson Photo Paper

Nalaganje papirja

Umetanje papira

Ставање хартија

Ubacivanje papira



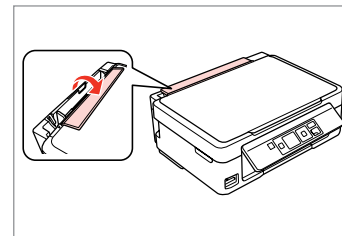
Če uporabljate papir ali ovojnice velikosti Legal, glejte spletna Navodila za uporabo.

Ako koristite papir formata Legal ili omotnice, pogledajte Korisnički vodič na Internetu.

Кога користите хартија или пликови со големина Legal, видете во електронското Упатство за корисникот.

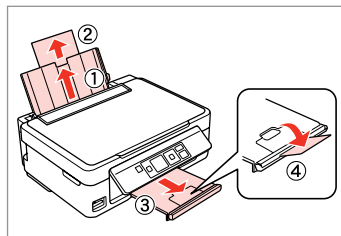
Ako koristite papir formata Legal ili kovertе, pogledajte elektronski Korisnički vodič.

1



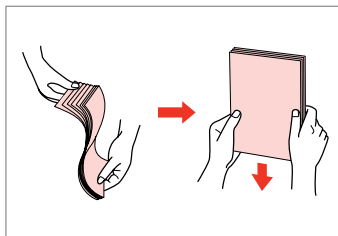
Iztaknite v smeri naprej.
Preklopite prema naprijed.
Преклопете напред.
Preklopite unapred.

2



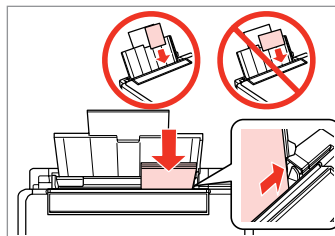
Izvlecite.
Izvucite.
Извлечете.
Izvucite.

3



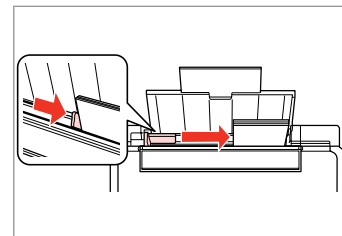
Liste pahljačasto ločite in jih poravnajte.
Prolistajte i poravnajte papir.
Извртете го и порамнете го купчето хартија.
Rastresite i poravnajte štos papira.

4



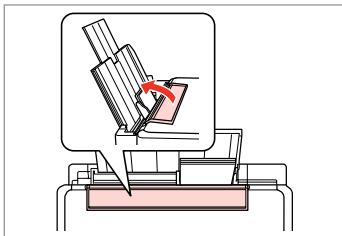
Stran za tiskanje obrnite navzgor.
Umetnite stranu za ispis prema gore.
Ставете ја страната за печатење нагоре.
Ubacite licem okrenutim nagore.

5



Prilagodite.
Podesite.
Порамнете.
Podesite.

6



Упognите назад.
Preklopите назад.
Преклопете назад.
Preklopите unazad.



Ne nalagajte papirja nad ▼ oznako puščice na stranskem vodilu.

Papir ne umečite iznad ▼ strelice unutar bočne vodilice.

He ставajte хартија над знакот ▼ во граничникот.

Ne ubacujte papir iznad ▼ znaka strelice sa unutrašnje strane vođice.

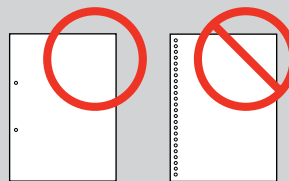


Uporabite lahko papir velikosti A4 z dvema luknjama.

Možete koristiti papir A4 s dvije rupice za uvezivanje.

Може да користите хартија А4 со две дупки за папка.

Možete koristiti A4 papir sa dva otvora za povezivanje.



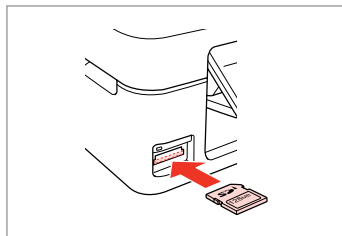
Vstavljanje pomnilniške kartice

Umetanje memorijske kartice

Вметнување мемориска картичка

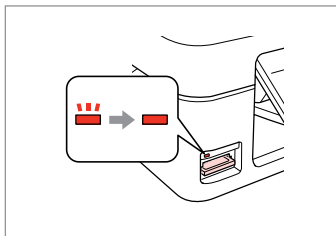
Ubacivanje memorijske kartice

1



Vstavite samo eno kartico naenkrat. Umečite jednu po jednu karticu. Вметнете само една картичка. Kartice ubacujte jednu po jednu.

2



Preverite ali lučka ostane prižgana. Provjerite da li lampica svijetli. Проверете дали сијаличката свети. Proverite da li lampica ostaje uključena.



Kartice ne poskušajte v celoti potisniti v režo. Kartica ne sme biti v celoti vstavljena.

Ne pokušavajte na silu umetnuti cijelu karticu u utor. Kartica bi dijelom trebala ostati izvan utora.

Ne obiduvajte se sosila da ja vmetnete kartičkata dokraj vo otvorot. Ne treba da e celosno vmetnata.

Ne pokušavajte silom da ugrate karticu do kraja u utičnicu. Ne treba da bude uvučena do kraja.

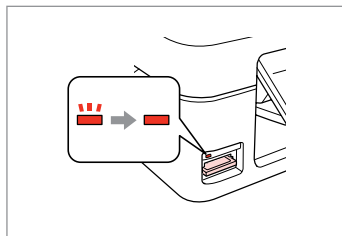
Odstranjevanje pomnilniške kartice

Uklanjanje memorijske kartice

Вадење мемориска картичка

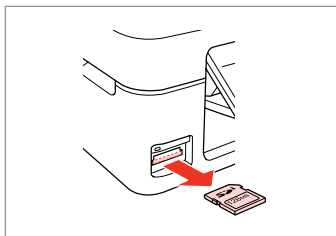
Vađenje memorijske kartice

1



Preverite ali lučka ostane prižgana. Provjerite da li lampica svijetli. Проверете дали сијаличката свети. Proverite da li lampica ostaje uključena.

2



Odstranite. Uklonite. Извадете. Izvadite.



Sveti	Utripa
Svijetli	Treperi
Свети	Трепка
Uključeno	Trepče

		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

*Potrebujete vmesnik

*Potreban je prilagodnik

*Неоноходен е адаптер

*Potreban adapter



Če je treba za pomnilniško kartico namestiti vmesnik, to storite, preden vstavite kartico v režo, drugače se lahko kartica zagozdi.

Ako je za uporabo memorijske kartice potreban prilagodnik, umetnite ga u utor prije nego što umetnete karticu, jer bi se u suprotnom kartica mogla zaglaviti u utoru.

Ako е потребен адаптер за мемориската картичка, приклучете го пред да ја вметнете во отворот, инаку таа може да се заглави.

Ako memorijska kartica zahteva adapter, stavite karticu u njega pre nego što je ubacite u utičnicu, u suprotnom kartica se može zaglaviti.

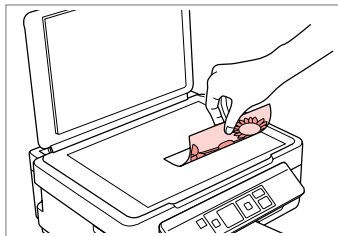
Nameščanje
originalov

Umetanje izvornika

Ставање оригинали

Postavljanje
originala

1



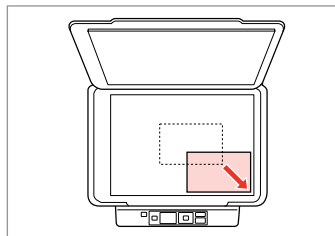
Namestite vodoravno na potiskano stran.

Izvornik položite vodoravno, licem prema dolje.

Ставете го оригиналот
хоризонтално.

Postavite horizontalno, licem nadole.

2



Potisnite v vogal.

Položite prema kutu.

Наместете го во аголот.

Povucite u ćošak.

Kopiranje/tiskanje/skeniranje
Kopiranje/ispis/skeniranje
Копирање/Печатење/Сканирање
Kopiranje/štampanje/skeniranje



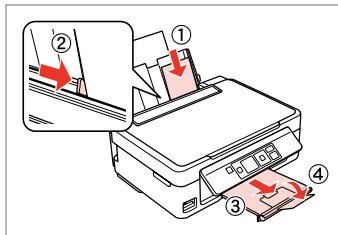
Kopiranje fotografij
ali dokumentov

Kopiranje fotografija
ili dokumenata

Копирање
фотографији или
документи

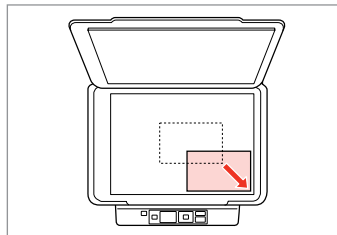
Kopiranje fotografija
ili dokumenata

1  → 14



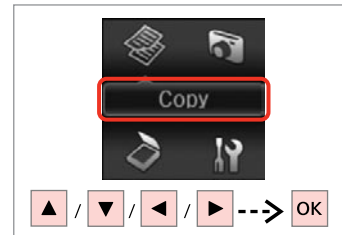
Naložite papir.
Umetnite papir.
Ставете хартија.
Ubacite papir.

2



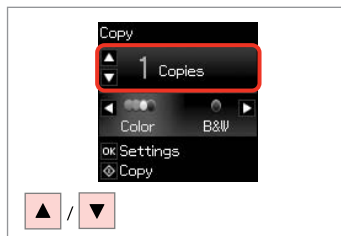
Izvornik namestite vodoravno.
Izvornik postavite vodoravno.
Положете го оригиналот
хоризонтално.
Postavite original horizontalno.

3



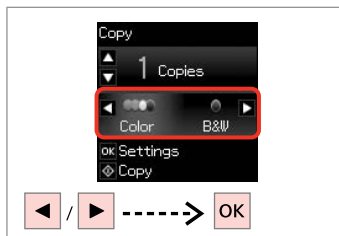
Izberite **Copy**.
Odaberite **Copy**.
Одберете **Copy**.
Izaberite **Copy**.

4



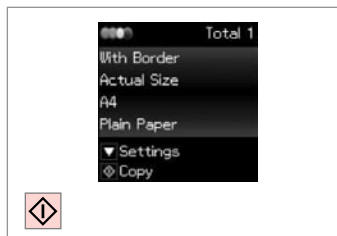
Nastavite število kopij.
Namjestite broj kopija.
Одредете број на копии.
Podesite broj kopija.

5



Izberite barvni način.
Odaberite način prikaza boja.
Изберете режим за боја.
Izaberite režim boje.

6



Preverite nastavitve in začnite s kopiranjem.
Provjerite postavke i pokrenite kopiranje.
Проверете ги поставките и почнете да копирате.
Proverite podešavanja i započnite kopiranje.



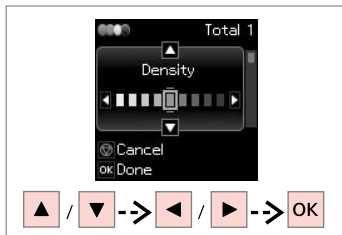
Če želite spremeniti nastavitve, pritisnite ▼ in pojdite na korak 7.

Za promjenu postavki, pritisnite ▼ i prijedite na korak 7.

Za da gi sмените поставките, притиснете ▼ и одете на чекорот 7.

Za promenu podešavanja pritisnite ▼ i pređite na korak br. 7.

7  → 10



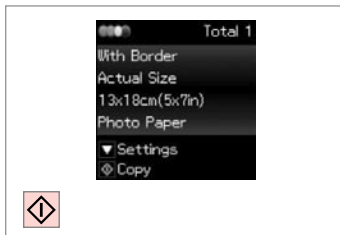
Izberite element in spremenite nastavitvev.

Odaberite stavku i promijenite postavku.

Изберете ставка и сменете ја поставката.

Izaberite stavku i promenite njenu vrednost.

8





Zaženite kopiranje.



Započnite s kopiranjem.



Почнете го копирањето.



Započnite kopiranje.



Če želite spremeniti barvni način ali število kopij, pritisnite  za prikaz zaslona pri koraku 4, spremenite želeno in pritisnite .

Ako želite promijeniti način prikaza boja ili broj kopija, pritisnite  za prikaz zaslona u koraku 4, izvršite izmjene i zatim pritisnite .

Ako sakate da go smenite režimot za boja ili brojot na kopii, pritisnete  za da se prikaže ekranot od čekor 4, izvršete gi promenite, pa pritisnete .

Ako želite da promenite režim boje ili broj kopija, pritisnite  da biste prikazali ekran u koraku br. 4, napravite izmene, pa pritisnite .



Če želite določiti odstotek za povečanje ali zmanjšanje kopije, izberite nastavitvev, ki ni **Auto Fit** pri možnosti **Reduce/Enlarge** in odstotek določite pri možnosti **Custom Size**.

Ako želite zadati postotak za smanjenje ili uvećanje kopije, odaberite drugačiju postavku od **Auto Fit** iz izbornika **Reduce/Enlarge** i zadajte postotak u izborniku **Custom Size**.

Ako sakate da odredite procent za namaluвање или зголемување на копијата, изберете поставка што не е **Auto Fit** од **Reduce/Enlarge** и одредете го процентот во **Custom Size**.

Ako želite da navedete procenat radi umanjenja ili uvećanja kopije, izaberite vrednost koja nije **Auto Fit** u opciji **Reduce/Enlarge**, pa navedite procenat u opciji **Custom Size**.



Razen za število kopij nastavitvev kopiranja ostanejo nespremenjene, dokler tiskalnika ne izklopite.

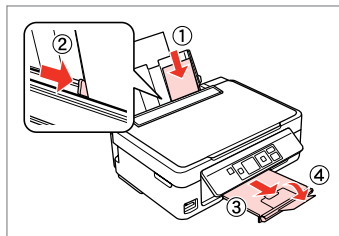
Postavke kopiranja, osim broja kopija, ostaju nepromijenjene dok se pisač ne isključi.

Освен бројот на копиите, поставките за копирање остануваат неизменети додека не се исклучи печатачот.

Osim broja kopija, sva podešavanja kopiranja ostaju nepromenjena dok se štampač ne isključi.

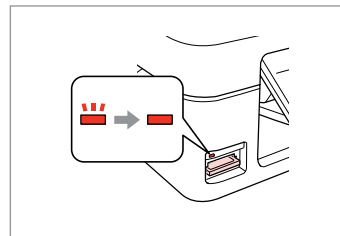
Tiskanje fotografij
Ispis fotografija
Печатење
фотографији
Štampanje
fotografija

1  → 14



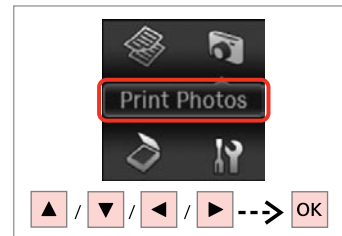
Vstavite papir za fotografije.
Umetnite fotografski papir.
Ставете фотографска хартија.
Ubacite foto papir.

2  → 16



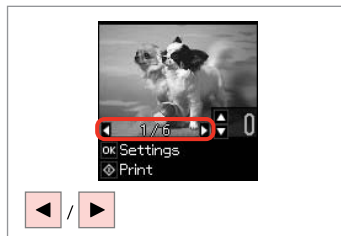
Vstavite pomnilniško kartico.
Umetnite memorijsku karticu.
Вметнете мемориска картичка.
Ubacite memorijsku karticu.

3



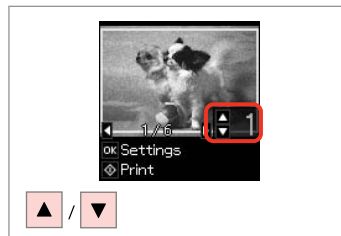
Izberite **Print Photos**.
Odaberite **Print Photos**.
Одберете **Print Photos**.
Izaberite **Print Photos**.

4



Izberite fotografijo.
Odaberite fotografiju.
Изберете фотографија.
Izaberite fotografiju.

5



Nastavite število kopij.
Namjestite broj kopija.
Одредете број на копии.
Podesite broj kopija.



Če želite izbrati več fotografij,
ponovite koraka 4 in 5.

Za odabir dodatnih fotografija,
ponovite korake 4 i 5.

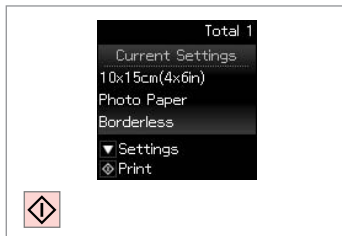
Za da izberete ušte fotografije,
povtorite gi chekorite 4 i 5.

Da biste izabrali više fotografija,
ponovite korake 4 i 5.

6



Prikaz trenutnih nastavitve tiskanja.
Otvorite trenutne postavke ispisa.
Прикажете ги актуелните поставкы
за печатење.
Prikažite trenutna podešavanja
štampanja.

7

Preverite nastavitve in začnite s tiskanjem.

Provjerite postavke i pokrenite ispis.

Проверете ги поставките и почнете да печатите.

Proverite podešavanja i započnite štampanje.

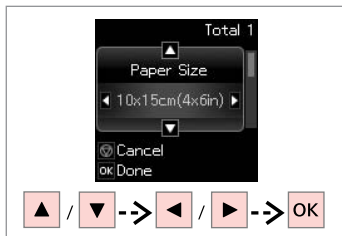


Če želite spremeniti nastavitve, pritisnite ▼ in pojdite na korak **8**. Če želite spremeniti število kopij, pritisnite ⌘ za prikaz zaslona pri koraku **5**, spremenite zeleno in pritisnite ⬄.

Za promjenu postavki, pritisnite ▼ i prijedite na korak **8**. Ako želite promijeniti broj kopija, pritisnite ⌘ za prikaz zaslona u koraku **5**, izvršite izmjene i zatim pritisnite ⬄.

За да ги смените поставките, притиснете ▼ и одете на чекорот **8**. Ако сакате да го смените бројот на копии, притиснете ⌘ за да се прикаже екранот од чекор **5**, извршете ги промените, па притиснете ⬄.

Za promenu podešavanja pritisnite ▼ i pređite na korak br. **8**. Ako želite da promenite broj kopija, pritisnite ⌘ da biste prikazali ekran u koraku br. **5**, napravite izmene, pa pritisnite ⬄.

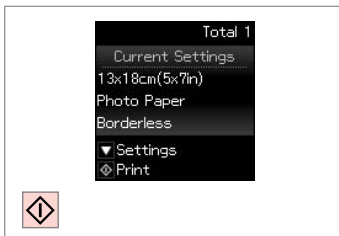
8   **10**

Izberite element in spremenite nastavitve.

Odaberite stavku i promijenite postavku.

Изберете ставка и сменете ја поставката.

Izaberite stavku i promenite njenu vrednost.

9

Zaženite tiskanje.

Započnite s ispisom.

Почнете го печатењето.

Započnite štampanje.



Če izberete **Borderless**, bo slika nekoliko povećana in obrezana, tako da zapolni papir. Kakovost tiskanja je lahko slabša v zgornjem in spodnjem delu ali pa se ta del med tiskanjem razmaže.

Ako ste odabrali **Borderless**, slika se neznatno povećava i reže kako bi ispunila papir. U gornjem i donjem dijelu može doći do smanjenja kakvoće ispisa ili može doći do mrljanja boja u cjelokupnom području ispisa.

Koga e одбрано **Borderless**, сликата се зголемува малку и се сече за да ја пополни хартијата. При печатењето, квалитетот на испечатеното може да е послаб во горниот и долниот дел или површината може да се размачка.

Ako izaberete **Borderless**, slika se malo uvećava i opseca da bi popunila papir. Na vrhu i dnu papira kvalitet štampe može biti lošiji ili može doći do razmazivanja.

Skeniranje na računalik

Skeniranje na računalo

Сканирање во компјутер

Skeniranje na računar



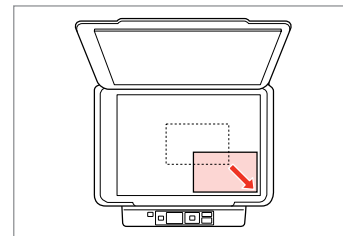
Prepričajte se, da ste programsko opremo za tiskalnik namestili na računalik in jo priključili s pomočjo navodil na plakatu Začnite tukaj.

Provjerite jeste li instalirali softver pisača na računalo i povezali slijedeći upute iz plakata Počnite ovdje.

Погрижете се да го инсталирате софтверот за печатачот на компјутерот и да го поврзете следејќи ги инструкциите на постерот Почнете отука.

Uverite se da ste na računar instalirali softver za ovaj štampač i da ste izvršili povezivanje prema uputstvima koja se nalaze na posteru Počnite ovdje.

1



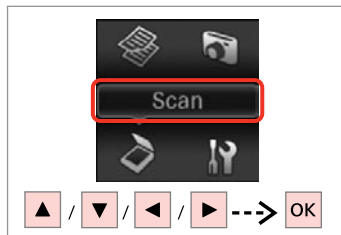
Izvornik namestite vodoravno.

Izvornik postavite vodoravno.

Положете го оригиналот хоризонтално.

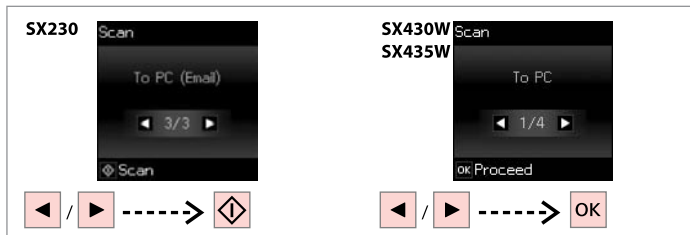
Postavite original horizontalno.

2



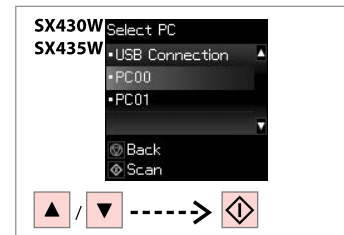
Izberite **Scan**.
Odaberite **Scan**.
Одберете **Scan**.
Izaberite **Scan**.

3



Izberite element in začnite s skeniranjem.
Odaberite stavku i pokrenite skeniranje.
Одберете ставка и почнете да сканирате.
Izaberite neku stavku, pa započnite skeniranje.

4



Izberite vaš računalik in začnite s skeniranjem.
Odaberite računalo i pokrenite skeniranje.
Одберете го својот компјутер и почнете да сканирате.
Izaberite svoj PC, pa započnite skeniranje.



Za uporabnike modelov SX430W/SX435W lahko ime računalnika na nadzorni plošči spremenite v programu Epson Event Manager. Za več podrobnosti glejte informacije o programski opreми v spletnih Navodila za uporabo.

Korisnici modela SX430W/SX435W mogu promijeniti naziv računala na upravljačkoj ploči pomoću programa Epson Event Manager. Za pojedinosti, pogledajte Korisnički vodič na Internetu u vezi informacija o softveru.

Корисниците на SX430W/SX435W можат да го сменат името на компјутерот на контролната табла со Epson Event Manager. За повеќе детали, видете ги информациите за софтверот во електронското Упатство за корисникот.

Kod modela SX430W/SX435W možete promeniti naziv računara na kontrolnoj tabli koristeći Epson Event Manager. Za dodatne informacije pogledajte informacije o softveru u elektronskom Korisnički vodič.



Za skeniranje v računalnik so na voljo naslednje možnosti.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

*Na voljo samo za modele SX430W/SX435W in v računalnikih z angleško različico operacijskega sistema Windows 7 ali Vista.



Za skeniranje na računalo su dostupne sljedeće opcije.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

*Dostupno samo za modele SX430W/SX435W i na računalima s inačicom sustava Windows 7 ili Vista na engleskom jeziku.



Следниве опции се достапни за сканирање на компјутер.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

*Достапно само за моделите SX430W/SX435W и на компјутери со англиска верзија на Windows 7 или Vista.



Za skeniranje na računar su dostupne sledeće opcije:

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

*Dostupno samo za modele SX430W/SX435W i za računare sa engleskom verzijom operativnog sistema Windows 7 ili Vista.

Vzdrževanje
Održavanje
Одржување
Održavanje



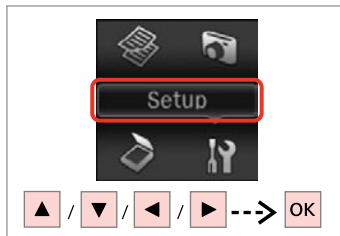
Preverjanje stanja kartuše

Provjera stanja spremnika tinte

Проверка на состојбата на касетите со мастило

Provera stanja kertridža

1



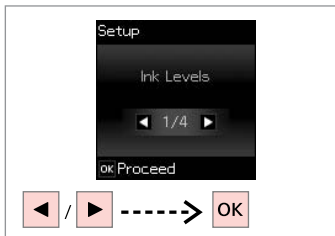
Izberite **Setup**.

Odaberite **Setup**.

Изберете **Setup**.

Izaberite **Setup**.

2



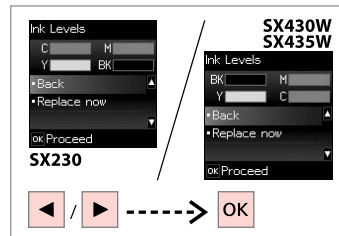
Izberite **Ink Levels**.

Odaberite **Ink Levels**.

Одберете **Ink Levels**.

Izaberite **Ink Levels**.

3



Nadaljujte ali zamenjajte kartušo.

Nastavite ili zamenite spremnik za tintu.

Продолжете или сменете касета.

Nastavite ili zamenite kertridž.

BK	M	Y	C	
Črna	Vijolična	Rumena	Ciano modra	Črnila zmanjkuje.
Crna	Purpurna	Žuta	Azurna	Niska razina tinte.
Црна	Розова	Жолта	Тиркизна	Мастилото е при крај.
Crna	Ružičasta	Žuta	Tirkizna	Mastilo je pri kraju.



Prikazane ravni črnila so zgolj približni pokazatelji.

Razine tinte su prikazane približno.

Прикажаните нивоа на мастилото се приближен показател.

Prikazani nivoi mastila su orijentacioni.



Na zaslonu pri koraku ③ lahko izberete možnost zamenjave kartuš, tudi če le-te niso izpraznjene. To lahko izvedete tudi, če izberete način **Setup, Maintenance** in **Ink Cartridge Replacement**. Za navodila o zamenjavi kartuše glejte ➔ 40.

Na prikazu u koraku ③ možete odabrati zamjenu spremnika za tinto čak i kada nisu potrošeni. Ovaj postupak možete započeti odabirom načina rada **Setup, Maintenance**, a potom **Ink Cartridge Replacement**. Za upute o zamjeni spremnika tinte, pogledajte ➔ 40.

На екранот во чекор ③, може да изберете да ги смените касетите со мастило дури и ако не се потрошени. Може да ја почнете оваа операција и со одбирање на режимот **Setup, Maintenance**, а потоа **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за замена на касетата, видете во ➔ 40.

Na ekranu u koraku br. ③ možete izabrati da zamenite kertridže čak i ako nisu skroz istrošeni. Tu operaciju možete započeti i biranjem režima **Setup, Maintenance**, a zatim **Ink Cartridge Replacement**. Za uputstva o zameni kertridža pogledajte ➔ 40.



Če kartuše zmanjkuje, pripravite novo.

Kada je spremnik tinte pri kraju, priredite novi spremnik tinte.

Ako nekoja kasetna so maštalo e pri kraj, podgotvete nova kasetna.

Ako je kertridž pri kraju, pripremite novi.



Epson ne more jamčiti za kakovost ali zanesljivost neoriginalnega črnila. Če so nameščene nepristne kartuše, stanje kartuše morda ne bo prikazano.

Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Ako su instalirani spremnici tinte koji nisu originalni, moguće je da se stanje spremnika tinte ne prikaže.

Epson ne može da gi garantira kvalitetetot i ispravnosta na neoriginalnoto maštalo. Sostojbata na kasetite so maštalo može da ne se prikaže ako se staveni kaseti so neoriginalno maštalo.

Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Ako postavite neoriginalni kertridž, njegovo stanje možda neće biti prikazano.

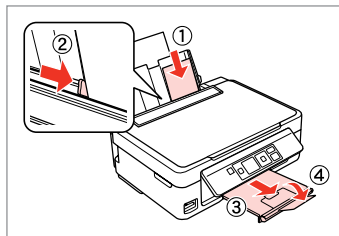
Pregled/čišćenje
tiskalne glave

Provjera/čišćenje
glave pisača

Проверка и
чистење на главата
за печатење

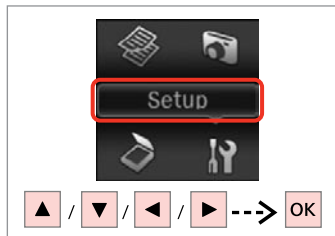
Provera/čišćenje
glave za štampanje

1  → 14



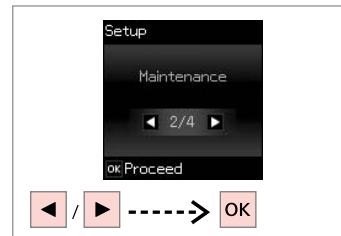
Naložite papir velikosti A4.
Umetnite papir formata A4.
Ставете хартија A4.
Ubacite papir formata A4.

2



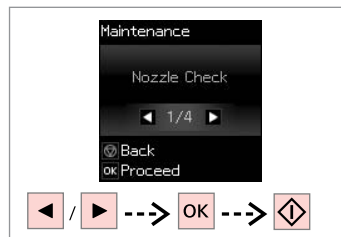
Izberite **Setup**.
Odaberite **Setup**.
Одберете **Setup**.
Izaberite **Setup**.

3



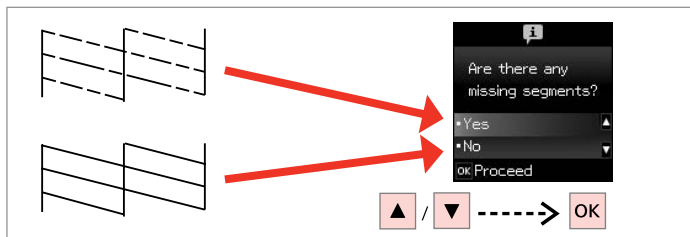
Izberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Одберете **Maintenance**.
Izaberite **Maintenance**.

4



Izberite **Nozzle Check** in tiskajte.
Odaberite **Nozzle Check** i pokrenite ispis.
Одберете **Nozzle Check** и печатете.
Izaberite **Nozzle Check** i štampajte.

5



Preverite, ali na natisnjenom vzorku opazite manjkajoče dele.
Provjerite ima li na ispisanom uzorku dijelova koji nedostaju.
Испитajte ја испечатената шара дали недостигаат сегменти.
Pogledajte da li na odštampanom šablonu ima nedostataka.

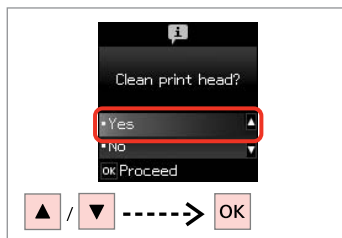


Če ste izbrali **Yes**, pojdite na naslednji korak.

Ako odaberete **Yes**, prijedite na idući korak.

Ako odберете **Yes**, одете на следниот чекор.

Ako izaberete **Yes**, pređite na sledeći korak.

6

Začnite s čiščenjem.

Pokrenite čiščenje.

Почнете го чистењето.

Započnite čiščenje.

7

Zaključite čiščenje glave.

Završite s čiščenjem glave pisača.

Završete го чистењето на главата.

Završite čiščenje glave.



Pri čiščenju tiskalne glave se uporablja črnilo iz vseh kartuš, zato glavo očistite le, če se zmanjša kakovost.

Pri čiščenju glave pisača troši se neшто tinte iz svih spremnika, stoga je čistite samo ako se smanji kakvoća ispisa.

При чистењето на главата за печатење се троши малку мастило, затоа чистете ја само ако ослабел квалитетот.

Pri čiščenju glave za štampanje troši se malo mastila iz svih kertridža, pa je treba čistiti samo ako opadne kvalitet štampe.



Med čiščenjem glave tiskalnika ne ugasnite. Če čiščenje glave ni dokončano, tiskanje morda ne bo možno.

Nemojte isključivati pisač tijekom čišćenja glave. Ako čišćenje glave nije dovršeno, možda nećete moći ispisivati.

Не исклучувајте го печатачот за време на чистењето на главата. Ако чистењето на главата е нецелосно, може да не можете да печатите.

Ne isključujte štampač tokom čišćenja glave. Ako se čišćenje glave ne završi, možda nećete moći da štam pate.



Če se kakovost po štirikratnem čiščenju ne izboljša, tiskalnik izklopite vsaj za šest ur. Nato poskusite tiskalno glavo ponovno očistiti. Če se kakovost še vedno ne izboljša, se obrnite na Epsonovo službo za podporo.

Ako se kakvoća ispisa ne poboljša ni nakon četvrtog uzastopnog čišćenja, isključite pisač na barem šest sati. Nakon toga pokušajte ponovno očistiti glavu pisača. Ako se kakvoća nije poboljšala, obratite se Epson podršci.

Ako kвалитетот не се подобри по четири чистења, исклучете го печатачот најмалку шест часа. Потоа повторно обидете се да ја исчистите главата за печатење. Ако квалитетот пак не се подобри, контактирајте со поддршката на Epson.

Ako se kvalitet ne poboljša nakon četiri čišćenja, isključite štampač na bar šest sati. Zatim još jednom očistite glavu za štampanje. Ako kvalitet i dalje nije poboljšан, obratite se Epsonovoj podršci.

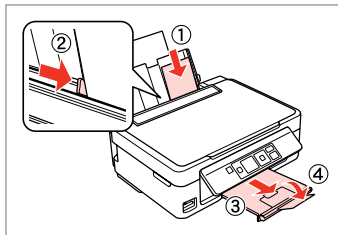
Poravnava tiskalne glave

Poravnavanje glave pisača

Порамнување на главата за печатење

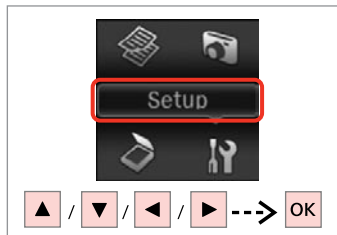
Poravnavanje glave za štampanje

1  → 14



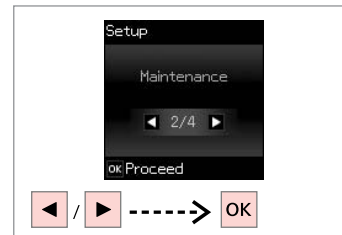
Vstavite navaden papir A4.
Umetnite obični papir formata A4.
Ставете обична хартија A4.
Ubacite običan papir formata A4.

2



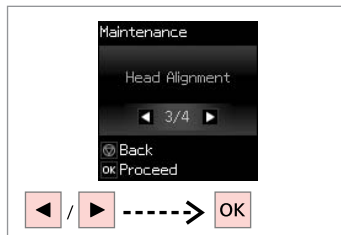
Izberite **Setup**.
Odaberite **Setup**.
Одберете **Setup**.
Izaberite **Setup**.

3



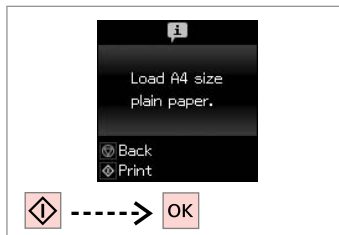
Izberite **Maintenance**.
Odaberite **Maintenance**.
Одберете **Maintenance**.
Izaberite **Maintenance**.

4



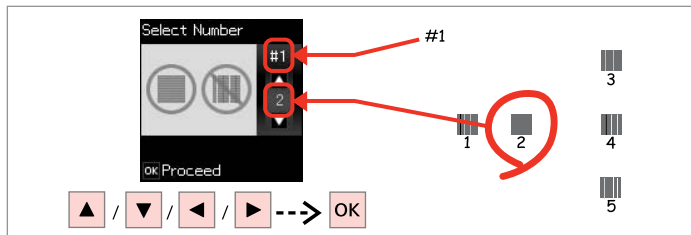
Izberite **Head Alignment**.
Odaberite **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.
Izaberite **Head Alignment**.

5



Natisnite vzorce.
Ispišite uzorke.
Испечатете ги шарите.
Šabloni za štampanje.

6



Preglejte vzorce in izberite najbolj poln vzorec v skupinah #1, #2, #3 in #4.
Pregledajte uzorke i odaberite najbolji uzorak iz skupina #1, #2, #3 i #4.
Испитајте ги шарите и одберете ја најдобро испечатената од групите бр. #1, #2, #3 и #4.
Pogledajte šablone i izaberite najpuniji šablon iz grupa #1, #2, #3 i #4.

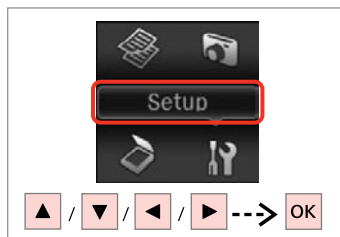
Spreminjanje jezika uporabniškega vmesnika

Promjena jezika sučelja

Менување на јазикот на интерфејсот

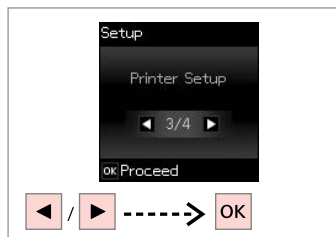
Promena jezika interfejsa

1



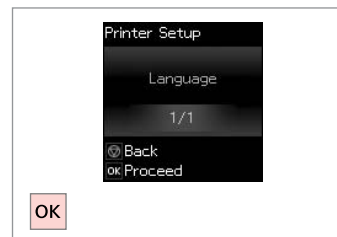
Izberite **Setup**.
Odaberite **Setup**.
Изберете **Setup**.
Izaberite **Setup**.

2



Izberite **Printer Setup**.
Odaberite **Printer Setup**.
Одберете **Printer Setup**.
Izaberite **Printer Setup**.

3



Izberite **Language**.
Odaberite **Language**.
Изберете **Language**.
Izaberite **Language**.

4



Izberite jezik.
Odaberite jezik.
Изберете јазик.
Izaberite jezik.

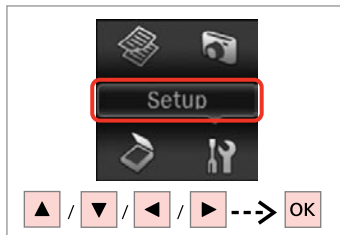
Obnavljanje
privzetih nastavitev

Vračanje tvorničkih
postavki

Vraќaње na
OSNOVNE POSTAVKE

Vračanje
podrazumevanih
podešavanja

1



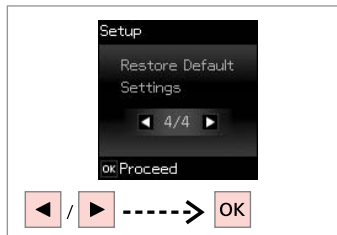
Izberite **Setup**.

Odaberite **Setup**.

Одберете **Setup**.

Izberite **Setup**.

2



Izberite **Restore Default Settings**.

Odaberite **Restore Default Settings**.

Изберете **Restore Default Settings**.

Izberite **Restore Default Settings**.



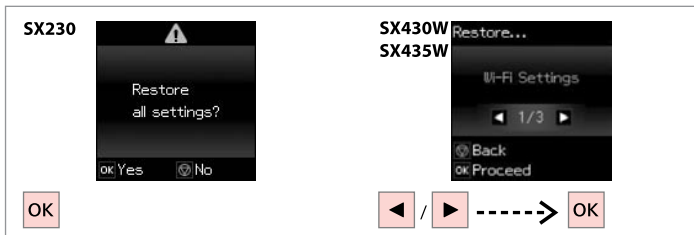
Za SX430W/SX435W izberite nastavitve, ki jih želite obnoviti.

Za modele SX430W/SX435W, odaberite postavke koje želite vratiti na početnu vrijednost.

Za SX430W/SX435W, одберете ги поставките што сакате да ги вратите.

Kod modela SX430W/SX435W izaberite podešavanja koja želite da vratite.

3



Obnovitev privzetih nastavitev.

Vratite postavke na početnu vrijednost.

Vraќaње на основните поставки.

Vratite podrazumevana podešavanja.



Za uporabnike modelov SX430W/SX435W pri ponastavljanju nastavitev omrežja ali skupne rabe datotek glejte spletni Omrežni vodič za pravilno izvedbo nastavitev.

Za korisnike modela SX430W/SX435W, pri vraćanju postavki mreže ili dijeljenja datoteka na početnu vrijednost, pogledajte Mrežni vodič na Internetu da biste pravilno podesili postavke.

Za korisnicište na SX430W/SX435W, koга ги ресетирате мрежните или поставките за делење фајлови, видете во електронското Мрежно упатство за правилно одредување на поставките.

Kada kod modela SX430W/SX435W poništavate podešavanja mreže ili deljenja datoteka, za pravilno obavljanje podešavanja pogledajte elektronski Mrežni vodič.

Reševanje težav
Rješavanje problema
Решавање проблеми
Rešavanje problema

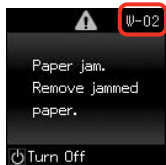


Sporočila o napaki/
opozorilu

Poruke o
pogreškama/
upozorenja







Пораки за грешки/
предупређување

Poruke o greškama/
upozorenjima



SL

Koda	Rešitev
E-01	Izklopite in nato ponovno vklopite tiskalnik. V tiskalniku ne sme biti ostankov papirja. Če se sporočilo o napaki ponovi, se obrnite na službo za podporo strankam Epson.
E-02	Izklopite in nato ponovno vklopite tiskalnik. Če se sporočilo o napaki ponovi, se obrnite na službo za podporo strankam Epson.
E-10	Tiskalnik izklopite. Obrnite se na službo za podporo Epson, da zamenjate blazinice za črnilo.
W-02	Zastoj papirja. Odstranite zagozdeni papir, izklopite tiskalnik in ga znova vklopite. ☞ ➔ 45
W-03	Zastoj papirja. Odprite enoto za skeniranje, odstranite zastoj papirja in nato pritisnite ⬄. ☞ ➔ 44
W-10	Kartuše prikazane na LCD zaslonu niso bile nameščene. Namestite jih. ☞ ➔ 42
W-12	Kartuše prikazane na LCD zasloni, niso bile prepoznane. Zamenjajte kartušo(e). Epson priporoča uporabo originalnih kartuš Epson.
W-13	Pritisnite ⬄ za nadaljevanje tiskanja. Sporočilo bo prikazano, dokler ne zamenjate blazinice za črnilo. Obrnite se na službo za podporo Epson, da zamenjate blazinice za črnilo, preden se izteče njihova življenjska doba. Ko se blazinice za črnilo napolnijo, se tiskalnik ustavi, za nadaljevanje tiskanja pa je potrebna podpora Epson.
I-22	Za vzpostavitev brezžične povezave prek dostopne točke pritisnite gumb na dotik na dostopni točki ali kliknite gumb v oknu z brezžičnimi nastavitvami dostopne točke, prikazanem na zaslonu računalnika. ☞ ➔ Spletni Omrežni vodič
I-23	V naslednjih dveh minutah morate v dostopno točko ali računalnik vnesti kodo PIN, prikazano na plošči tiskalnika. Če v teh dveh minutah kode ne vnesete, čas poteče in se prikaže druga koda, ki jo morate vnesti.
I-31	Če želite brezžično povezavo nastaviti z računalnika, morate vanj vstaviti CD in slediti navodilom na zaslonu.
I-60	Vaš računalnik morda ne podpira storitev WSD (Web Services for Devices). Funkcija skeniranja v računalnik (WSD) je na voljo samo za računalnike z angleško različico operacijskega sistema Windows 7 ali Vista.

Kod	Rješenje
E-01	Isključite pisač, a zatim ga ponovno uključite. Provjerite da li je unutar pisača ostao zaglavljn papir. Ukoliko se poruka i dalje ispisuje, obratite se Epson podršci.
E-02	Isključite pisač, a zatim ga ponovno uključite. Ukoliko se poruka greške i dalje ispisuje, obratite se Epson podršci.
E-10	Isključite pisač. Kontaktirajte Epson podršku za zamjenu jastučića za tintu.
W-02	Zaglavljn papir. Odstranite zaglavljni papir, isključite pisač, a zatim ga ponovo uključite.  ➔ 45
W-03	Zaglavljn papir. Otvorite jedinicu skenera, uklonite zaglavljni papir i pritisnite  .  ➔ 44
W-10	Spremnik(ci) s tintom prikazani na LCD zaslonu nisu umetnuti. Umetnite ih.  ➔ 42
W-12	Uređaj ne prepoznaje spremnik(e) s tintom prikazane na LCD zaslonu. Zamijenite spremnik(-e) s tintom. Epson preporučuje upotrebu originalnih Epsonovih spremnika tinte.
W-13	Pritisnite  za nastavak ispisa. Poruka će se prikazivati dok jastučić za tintu ne bude zamijenjen. Kontaktirajte Epson podršku za zamjenu jastučića za tintu prije kraja njihova vijeka trajanja. Kada se jastučići za tintu natope, pisač se zaustavlja i potrebna je Epson podrška kako bi nastavio ispisivati.
I-22	Za uspostavljanje bežične veze putem pristupne točke, pritisnite gumb na pristupnoj točki ili kliknite na gumb u prozoru za bežične postavke pristupne točke na zaslonu računala.  ➔ Mrežni vodič na Internetu
I-23	Unutar dvije minute, unesite PIN kod koji je prikazan na ploči pisača u pristupnu točku ili računalo. Ako ne unesete kod unutar dvije minute, javlja se greška isteka vremena i prikazuje se novi kod koji je potrebno unijeti.
I-31	Za podešavanje postavki bežične veze s računala, umetnite CD u računalo i slijedite upute na zaslonu.
I-60	Računalo možda ne podržava WSD (web usluge na uređajima). Funkcija skeniranja na PC (WSD) je dostupna samo na računalima s inačicom sustava Windows 7 ili Vista na engleskom jeziku.

Шифра	Решение
E-01	Исклучете го печатачот, па повторно вклучете го. Проверете дали сè уште има хартија во печатачот. Ако сè уште се јавува грешката, јавете се на поддршката на Epson.
E-02	Исклучете го печатачот, па повторно вклучете го. Ако сè уште се јавува грешката, јавете се на поддршката на Epson.
E-10	Исклучете го печатачот. Јавете се на поддршката на Epson за замена на перничењата за мастило.
W-02	Заглавена хартија. Извадете а заглавената хартија, исклучете го печатачот, па повторно вклучете го. ☐ ➔ 45
W-03	Заглавена хартија. Отворете го сканерот, извадете ја заглавената хартија, па притиснете ⬠. ☐ ➔ 44
W-10	Касетите за мастило прикажани на LCD-екранот не се ставени. Ставете ги. ☐ ➔ 42
W-12	Не можат да се препознаат касетите прикажани на LCD-екранот. Заменете ги касетите. Epson препорачува користење на оригинални касети Epson.
W-13	Притиснете ⬠ за да продолжите со печатењето. Пораката ќе се прикажува додека не се замени перничето за мастило. Јавете се на поддршката на Epson за замена на перничењата за мастило пред крајот на траењето. Кога перничењата се полни, печатачот запира и потребна е поддршката на Epson за да продолжи печатењето.
I-22	За да воспоставите безжично поврзување преку пристапна точка, притиснете го копчето на пристапната точка или кликнете на копчето на екранот за безжично поставување на пристапната точка прикажан на екранот на компјутерот. ☐ ➔ Електронско Мрежно упатство
I-23	Треба да го внесете ПИН-кодот прикажан на таблата на печатачот во пристапната точка или компјутерот во рок од две минути. Ако не се внесе код во рок од две минути, доаѓа до грешка на истечено време и се прикажува друг код што треба да се внесе.
I-31	За одредување на поставките за безжично поврзување од компјутерот, треба да го вметнете ЦД-то во компјутерот и да ги следите упатствата на екранот.
I-60	Вашиот компјутер може да не поддржува WSD (Интернет услуги за уреди). Функцијата за сканирање на компјутер (WSD) е достапна само за компјутери со англиска верзија на Windows 7 или Vista.

Oznaka	Rešenje
E-01	Isključite štampač i ponovo ga uključite. Uverite se da u štampaču nema papira. Ako se greška i dalje javlja, obratite se Epsonovoj podršci.
E-02	Isključite štampač i ponovo ga uključite. Ako se poruka o grešci i dalje javlja, obratite se Epsonovoj podršci.
E-10	Isključite štampač. Za zamenu upijača se obratite podršci Epsona.
W-02	Zaglavljanje papira. Uklonite zaglavljani papir, isključite štampač, pa ga ponovo uključite. ☐ ➔ 45
W-03	Zaglavljanje papira. Otvorite skener, uklonite zaglavljani papir, pa pritisnite ⬠. ☐ ➔ 44
W-10	Kertridži prikazani na LCD-u nisu postavljeni. Postavite ih. ☐ ➔ 42
W-12	Ne mogu da se prepoznaju kertridži prikazani na LCD-u. Zamenite kertridž(e). Epson preporučuje korišćenje originalnih Epson kertridža.
W-13	Pritisnite ⬠ za nastavak štampanja. Ova poruka će biti prikazana sve dok ne zamenite upijač mastila. Obratite se Epsonovoj podršci da biste zamenili upijače mastila pre kraja njihovog radnog veka. Ako su upijači mastila zasićeni, štampač se zaustavlja i potrebna je podrška Epsona za nastavak štampanja.
I-22	Da biste uspostavili bežičnu vezu putem neke pristupne tačke, pritisnite dugme na pristupnoj tački ili kliknite na dugme na ekranu sa podešavanjima bežične veze pristupne tačke koji je prikazan na računaru. ☐ ➔ Elektronski Mrežni vodič
I-23	PIN kod prikazan na panelu štampača morate uneti u pristupnu tačku ili računar u roku od dva minuta. Ako u roku od dva minuta ne unesete kod, doći će do prekoračenja vremena i biće prikazan novi kod koji morate uneti.
I-31	Da biste bežičnu vezu podesili putem računara, morate da ubacite CD u računar i pratite uputstva na ekranu.
I-60	Vaš računar možda ne podržava WSD (Web Services for Devices). Funkcija Scan To PC (WSD) je dostupna samo za računare sa engleskom verzijom operativnog sistema Windows 7 ili Vista.

Varnostni ukrepi glede črnila

Mjere opreza s tintom

Безбедносни мерки за мастилото

Мере предострожности u vezi sa mastilom




Varnostni ukrepi pri ravnanju s kartušami


- Tiskalne glave nikoli ne premikajte z roko.
- Za optimalno delovanje glave tiskalnika se porabi nekaj črnila iz vseh kartuš, ne samo med tiskanjem, ampak tudi med vzdrževanjem, npr. pri menjavi kartuše in čiščenju glave tiskalnika.
- Količino črnila najboljšje izkoristite, če kartušo odstranite samo takrat, ko jo lahko zamenjate. Lahko se zgodi, da kartuše z zelo malo črnila po ponovni vstavitvi ne bodo uporabne.
- Epson priporoča uporabo originalnih kartuš Epson. Epson ne more jamčiti za kakovost ali zanesljivost neoriginalnega črnila. Uporaba neoriginalnega črnila je lahko vzrok za škodo, ki jo garancija Epson ne krije in v določenih primerih povzroči nepravilno delovanje tiskalnika. Podatki o količini neoriginalnega črnila morda niso prikazani.
- Tiskalnika ne puščajte brez vstavljenih kartuš in ga ne izključite med menjavo kartuš. V nasprotnem primeru se lahko preostalo črnilo v tiskalni glavi posuši in tiskanje ne bo možno.
- Embalaže kartuše ne odpirajte, dokler niste pripravljeni na njeno namestitvev v tiskalnik. Kartuša je vakuumsko zapakirana z namenom ohranitve zanesljivosti.
- Ostali izdelki, ki jih ne izdeluje družba Epson, lahko povzročijo škodo, ki jo garancije podjetja Epson ne zajemajo in lahko pod določenimi pogoji povzročijo nenavadno delovanje tiskalnika.
- Med polnjenjem črnila tiskalnika ne izklopite. Če polnjenje črnila ni dokončano, tiskanje morda ne bo možno.
- Namestite vse kartuše, sicer tiskanje ne bo možno.



Mjere opreza pri rukovanju spremnikom tinte

- Nikada nemojte rukom pomicati glavu pisača.
- Da bi se održao optimalan učinak glave pisača, dio tinte se troši iz svih spremnika, ne samo tijekom ispisa, nego i tijekom postupaka održavanja kao što su zamjena spremnika tinte i čišćenje glave pisača.
- Radi maksimalne učinkovitosti uklonite spremnik tinte tek onda kada ste spremni zamijeniti ga novim. Spremnici tinte s niskim stanjem tinte možda neće moći biti korišteni kada se ponovno umetnu.
- Epson preporučuje upotrebu originalnih Epsonovih spremnika tinte. Epson ne može jamčiti kvalitetu ili pouzdanost tinte koja nije originalna. Upotreba tinte koja nije originalna može prouzročiti oštećenje koje nije pokriveno Epsonovim jamstvima i, pod određenim okolnostima, može prouzročiti nepravilan rad pisača. Informacija o razinama tinte koja nije originalna možda neće biti prikazana.
- Nemojte ostavljati pisač s uklonjenim spremnicima tinte ili nemojte isključivati pisač tijekom zamjene spremnika tinte. U suprotnom, preostala tinta u mlažnicama glave pisača će se osušiti i možda nećete moći ispisivati.
- Nemojte otvarati pakiranje spremnika tinte dok ga ne budete spremni instalirati u pisač. Spremnik je u vakumiranom pakiranju radi očuvanja njegove pouzdanosti.
- Drugi proizvodi koji nisu proizvedeni od strane Epsona mogu uzrokovati oštećenje koje nije pokriveno Epsonovim garancijama i, pod određenim okolnostima, mogu uzrokovati nepravilan rad pisača.
- Nemojte isključivati pisač tijekom punjenja tinte. Ako punjenje tinte nije dovršeno, možda nećete moći ispisivati.
- Umetnite sve spremnike tinte; u suprotnom nije moguć ispis.

-  Безбедносни мерки при ракување со касети со мастило
 - Не движете ја главата за печатење со рака.
 - За да се одржат оптимални перформанси на главата за печатење, се троши малку мастило од сите касети не само при печатењето, туку и при операциите за одржување, како што се замена на касетите или чистење на главата за печатење.
 - За да го искористите мастилото најефикасно, водете ги касетите само пред менување. Касетите што се при крај со мастилото не може да се користат повторно.
 - Epson препорачува користење на оригинални касети Epson. Epson не може да ги гарантира квалитетот и исправноста на неоригиналното мастило. Користењето неоригинално мастило може да предизвика оштетувања што не се покриени со гаранцијата, а понекогаш може да предизвика и грешки кај печатачот. Може да не се прикажат информации за нивоата на неоригиналните мастила.
 - Не оставајте го печатачот со извадени касети со мастило или не исклучувајте го печатачот за време на замената на касетите. Инаку, мастилото преостанато на прскалките на главата ќе се исуши и може да не можете да печатите.
 - Не отворајте го пакувањето на касетата додека не сте подготвени да ја наместите во печатачот. Касетата е спакувана вакуумски за да се одржи нејзината исправност.
 - Други производи што не се од Epson може да предизвикаат оштетувања што не се покриени со гаранцијата, а понекогаш да предизвикаат и неправилна работа.
 - Не исклучувајте го печатачот за време на менување на мастилото. Ако полнењето со мастило е нецелосно, може да не можете да печатите.
 - Ставете ги сите касети со мастило, инаку не можете да печатите.

-  Mere predostrožnosti pri rukovanju kertridžom
 - Nikad rukom ne pomerajte glavu za štampanje.
 - Radi održanja optimalnog učinka glave za štampanje nešto mastila se troši iz svih kertridža, ne samo tokom štampanja, već i tokom radova na održavanju kao što su замена кертридža и чишћење главе за штампање.
 - Radi maksimalne efikasnosti mastila, kertridž izvadite tek kada budete spremni da ga zamenite. Kertridži sa potrošenim mastilom se ne mogu koristiti kada se ponovo ubace.
 - Epson preporučuje korišćenje originalnih Epson kertridža. Epson ne može da garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnih mastila. Upotreba neoriginalnog mastila može izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima može izazvati nepravilan rad štampača. Informacije o nivoima mastila možda neće biti prikazane u slučaju neoriginalnog kertridža.
 - Ne ostavljajte štampač da stoji sa izvađenim kertridžima i ne isključujte štampač tokom zamene kertridža. U suprotnom, maštalo koje se nalazi u glavi za štampanje će se osušiti, pa možda nećete moći dalje da štamplate.
 - Ne otvarajte pakovanje kertridža dok ne budete spremni da ga postavite u štampač. Kertridž je hermetički zapakovan radi održavanja pouzdanosti.
 - Ostali proizvodi koje nije proizvela kompanija Epson mogu izazvati štetu koja nije pokrivena garancijama kompanije Epson i pod određenim okolnostima mogu izazvati nepravilan rad štampača.
 - Ne isključujte štampač tokom dopunjavanja mastila. Ako se punjenje mastilom ne završi, možda nećete moći da štamplate.
 - Postavite sve kertridže; u suprotnom ne možete da štamplate.



Zamenjava kartuš s
črnilom

Zamjena spremnika
tinte

Замена на касетите
СО МАСТИЛО

Zamena kertridža



Če želite kartušo s črnilom zamenjati, še preden se izprazni, izberite naslednji element menija in pojdite na korak 2.

[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

Da biste zamijenili spremnik tinte prije nego se potroši, odaberite sljedeći izbornik i prijedite na korak 2.

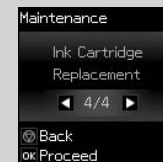
[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

За да замените касета со мастило пред да се потроши, изберете ја следнава ставка на менито, а потоа одете на чекорот 2.

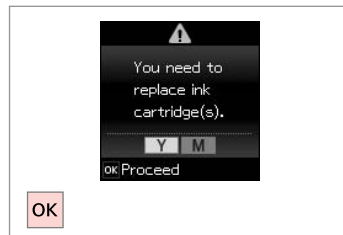
[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

Da biste zamenili kertridž pre nego što se istroši, izaberite sledeću stavku menija, pa pređite na korak 2.

[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]



1



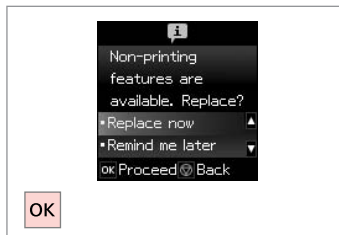
Preverite, katero barvo morate zamenjati.

Provjerite boju za zamjenu.

Проверете која боја треба да се замени.

Označite boju koju zamenjujete.

2



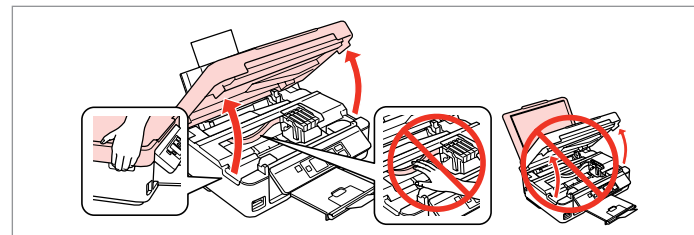
Izberite **Replace now**.

Odaberite **Replace now**.

Одберете **Replace now**.

Izaberite **Replace now**.

3

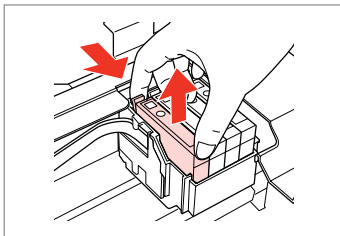


Odprite.

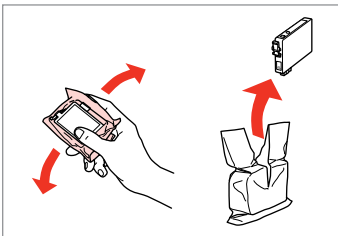
Otvorite.

Отворете.

Otvorite.

4

Primite in odstranite.
Stisnite i izvadite.
Притиснете и извадете.
Stegnite i izvadite.

5

Pretrсите novo kartušo.
Protresite novi spremnik tinte.
Протресете ја новата касета.
Protresite novi kertridža.

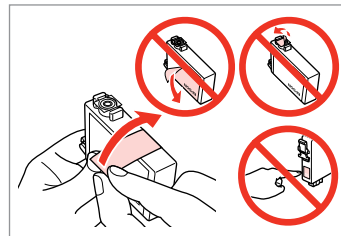


Bodite previdni, da ne zloomite zavihkov na straneh kartuše.

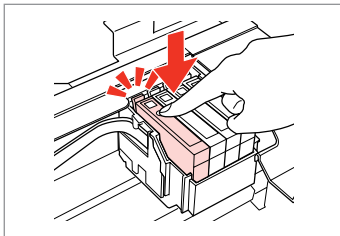
Pažljivo rukujte spremnikom kako ne biste potrgali kukice koje se nalaze s njegove obje strane.

Внимавајте да не ги скршите куките од страните на касетата.

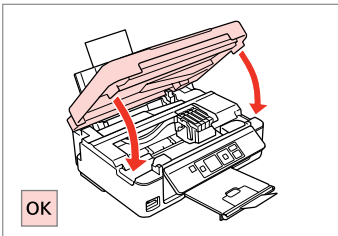
Pazite da ne polomite kukice sa bočne strane kertridža.

6

Odstranite rumeni trak.
Uklonite žutu traku.
Извадете ја жолтата лента.
Uklonite žutu traku.

7

Vstavite in potisnite.
Umetnite i pritisnite.
Вметнете и турнете.
Ubacite i gurnite.

8

Zaprite in začnite polniti črnilo.
Zatvorite i počnite s punjenjem tinte.
Затворете и почнете со полнење на мастилото.
Zatvorite i počnite sa punjenjem mastila.



V primeru, da ste morali kartušo zamenjati med kopiranjem, prekinite opravilo kopiranja in pričnite ponovno z nameščenjem originalov. Na ta način boste zagotovili enako kakovost vseh kopij.

Ako ste spremnik tinte morali zamenjati tijekom kopiranja, obustavite zadatak ispisa i počnite ispočetka od postavljanja izvornika, kako biste bili sigurni u kakvoću ispisa po svršetku punjenja tinte .

Ako ste morale da zamenite kaseta za vreme na kopiranje, za da обезбедите квалитетно копирање по полнењето со мастило, откажете го копирањето и почнете одново од ставањето на оригиналите.

Ako ste tokom kopiranja morali da zamenite neki od kertridža, da biste se uverili u nepromenjen kvalitet otiska nakon dopunjavanja mastila, prekinite posao kopiranja i započnite ga još jednom, počev od postavljanja originala.

Zagodenje papirja
Zaglavljivanje papira
Заглавена хартија
Zaglavljivanje papira

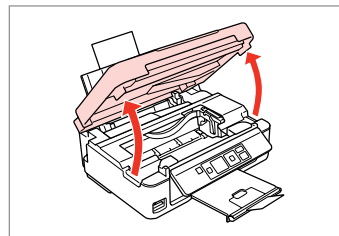
Zastoj papirja – v
notranjosti 1

Zaglavljivanje papira
- unutar pisaa 1

Заглавена хартија -
заглавување внатре 1

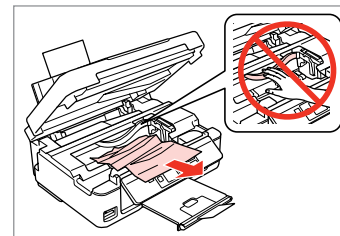
Zaglavljivanje papira
- zaglavljien unutra 1

1



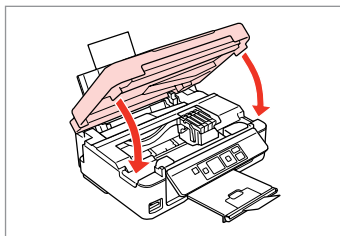
Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

2



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

3



Zaprite.
Zatvorite.
Затворете.
Zatvorite.

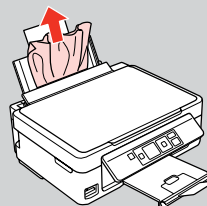


Papir, ki ostane v bližini zadnjega
podajalnika, previdno izvlecite.

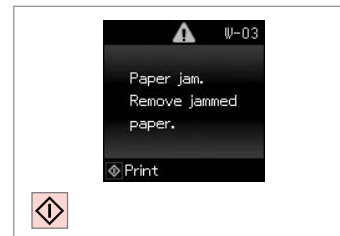
Ako se papir još uvijek nalazi u
stražnjem ulagaču, pažljivo ga
izvucite.

Ako останала хартија кај задниот
механизам, извлечете ја нежно.

Ako papir zaostane blizu zadnjeg
ubacivača, pažljivo ga izvucite.



4



Pritisnite za nadaljevanje tiskanja.
Pritisnite za nastavak ispisa.
Притиснете за да продолжите со
печатењето.
Pritisnite za nastavak štampanja.

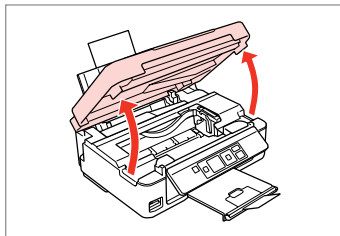
Zastoj papirja – v notranjosti 2

Zaglavljivanje papira - unutar pisača 2

Заглавена хартија - заглавување внатре 2

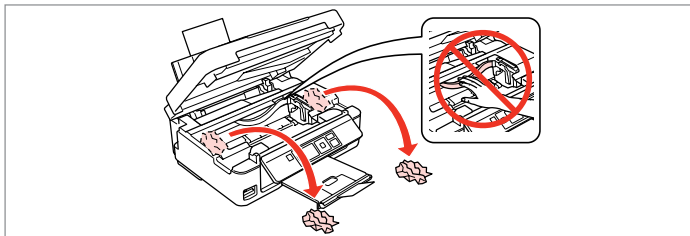
Zaglavljivanje papira - zaglavljen unutra 2

1



Odprite.
Otvorite.
Отворете.
Otvorite.

2



Odstranite.
Uklonite.
Извадете.
Izvadite.

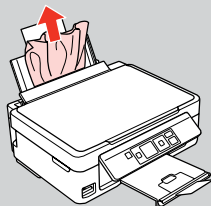


Papir, ki ostane v bližini zadnjega podajalnika, previdno izvlecite.

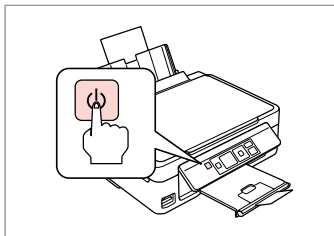
Ako se papir još uvijek nalazi u stražnjem ulagaču, pažljivo ga izvucite.

Ako останала хартија кај задниот механизам, извлекете ја нежно.

Ako papir zaostane blizu zadnjeg ubacivača, pažljivo ga izvucite.

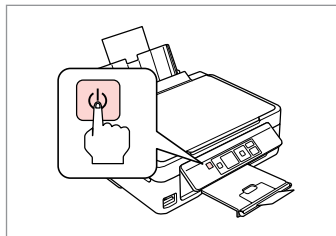


3



Izklopite.
Isključite uređaj.
Исключете.
Isključite.

4



Vključite.
Uključite uređaj.
Вклучете.
Uključite.

Težave s kakovostjo tiskanja/postavitvijo tiska

Problemi s kakvočom ispisa/izgledom

Проблеми со квалитетот/изгледот на печатењето









Problemi sa kвалитетom/izgledom otiska



SL Poskusite naslednje rešitve v naslednjem vrstnem redu. Za nadaljnje informacije glejte Navodila za uporabo na internetu.

Težave	Rešitev št.
Na izpisih ali kopijah vidite trakove (svetle črte).	1 2 3 4 6 8
Izpis je nejasen ali razmazan.	1 2 3 4 5 7
Izpis je zbledel ali ima praznine.	1 2 3 6
Izpis je zrnat.	4
Barve so nepravilne ali jih ni.	3 6
Velikost ali postavitev slike je napačna.	1 9 10 11
Rešitve	
1 Prepričajte se, da se izbrali pravilno nastavitev papirja za vloženi papir. ➔ 12	
2 Prepričajte se, ali je stran za tiskanje (svetlejša ali svetleča stran) papirja obrnjena v pravo smer. ➔ 14	
3 Očistite tiskalno glavo. ➔ 30	
4 Poravnajte tiskalno glavo. ➔ 32 Če kakovost ni boljša, poskusite poravnati s programom gonilnika tiskalnika. Za poravnavo tiskalne glave glejte Navodila za uporabo na internetu.	
5 Notranjost tiskalnika očistite tako, da naredite kopijo, ne da bi na steklo za dokumente namestili dokument. Za nadaljnje informacije glejte Navodila za uporabo na internetu.	
6 Za najboljše rezultate tiskanja, kartušo porabite v šestih mesecih po odprtju. ➔ 40	
7 Uporabljajte originalne kartuše Epson in s strani družbe Epson priporočen papir.	
8 Če se na kopiji pojavi vzorec moiré (prečno črtkanje), spremenite nastavitve povečave ali spremenite položaj originala. ➔ 18, 21	
9 Prepričajte se, da ste vstavili papir in pravilno namestili izvornik. ➔ 14, 18	
10 Če so robovi kopije ali fotografije odrezan, original premaknite nekoliko stran od vogala. ➔ 18	
11 Očistite steklo za dokumente. Glejte Navodila za uporabo na internetu.	

Problemi	Br. rješenja.
Na ispisima ili kopijama se pojavljuju svijetle crte.	1 2 3 4 6 8
Ispis je nejasan ili zamrljan.	1 2 3 4 5 7
Ispis je blijed ili isprekidan.	1 2 3 6
Ispis je zrnat.	4
Boje su nepravilne ili nedostaju.	3 6
Veličina ili položaj slike nisu pravilni.	1 9 10 11
Rješenja	
1	Provjerite jeste li odabrali ispravnu postavku za umetnutu vrstu papira. ☞ ➔ 12
2	Provjerite je li strana papira za ispis (bjelja ili sjajnija strana) okrenuta u pravom smjeru. ☞ ➔ 14
3	Očistite glavu pisača. ☞ ➔ 30
4	Poravnajte glavu pisača. ☞ ➔ 32 Ako se kakvoća ispisa ne poboljša pokušajte poravnati glavu pisača koristeći upravljački program pisača. Na Internetu pogledajte Korisnički vodič kako biste poravnali glavu pisača.
5	Kako biste očistili unutrašnjost pisača, napravite kopiju bez postavljanja dokumenta na staklo za dokumente. Za dodatne informacije, pogledajte internetski Korisnički vodič .
6	Za postizanje najboljih rezultata spremnik s tintom upotrijebite unutar šest mjeseci nakon otvaranja. ☞ ➔ 40
7	Nastojte koristiti originalne Epsonove spremnike tinte i papire koje preporučuje Epson.
8	Ako se na kopiji pojavi mrežasti uzorak, promijenite postavku smanjenja/uvećanja ili položaj originala. ☞ ➔ 18, 21
9	Provjerite jeste li ispravno umetnuli papir i postavili izvornik. ☞ ➔ 14, 18
10	Ako su rubovi kopije ili fotografije odrezani, odmaknite izvornik neznatno od kuta. ☞ ➔ 18
11	Očistite staklo za dokumente. Na Internetu pogledajte svoj Korisnički vodič .

Проблеми	Решение бр.
На испечатеното или копиите се гледаат светли ленти.	1 2 3 4 6 8
Испечатеното е матно или замачкано.	1 2 3 4 5 7
Испечатеното е бледо или има празнини.	1 2 3 6
Испечатеното е зрнесто.	4
Боите се неправилни или недостигаат.	3 6
Неправилна големина или положба на сликата.	1 9 10 11
Решенија	
1	Проверете дали сте ги одбрале вистинските поставки за ставената хартија.  ➔ 13
2	Проверете дали страната за печатење (белата или посјајна страна) е ставена правилно.  ➔ 14
3	Исчистете ја главата за печатење.  ➔ 30
4	Порамнете ја главата за печатење.  ➔ 32 Ако квалитетот не се подобри, порамнете ја со драјверот. Видете во електронското Упатство за корисникот за порамнување на главата.
5	За да ја исчистите внатрешноста на печатачот, направете копија без ставање документ на стаклото за документи. За повеќе информации, видете во електронското Упатство за корисникот .
6	За најдобри резултати, употребете ја касетата во рок од шест месеци по отворањето.  ➔ 40
7	Користете само оригинални касети и хартија што ги препорачува Epson.
8	Ако на копијата се јавува шара „моар“ (преплетени линии), сменете ја поставката за намалување/зголемување или поместете го оригиналот.  ➔ 18, 21
9	Внимавајте хартијата и оригиналот да се ставени правилно.  ➔ 14, 18
10	Ако рабовите на копијата или фотографијата се отсечени, поместете го малку оригиналот од аголот.  ➔ 18
11	Исчистете го стаклото за документи. Видете во електронското Упатство за корисникот .

Problemi	Rešenje br.
Vide se trake (svetle linije) na otiscima ili kopijama.	1 2 3 4 6 8
Otisak je mutan ili razmazan.	1 2 3 4 5 7
Otisak je bled ili rupičav.	1 2 3 6
Otisak je zrnast.	4
Boje su nepravilne ili nedostaju.	3 6
Veličina ili položaj slike je neispravan.	1 9 10 11
Rešenja	
1	Uverite se da ste izabrali podešavanja papira koja odgovaraju ubačenom papiru. ☞ ➔ 13
2	Uverite se da je strana na kojoj se štampa (belja ili sjajnija strana) okrenuta kako treba. ☞ ➔ 14
3	Očistite glavu za štampanje. ☞ ➔ 30
4	Poravnajte glavu za štampanje. ☞ ➔ 32 Ako se kvalitet ne poboljša, probajte da poravnate glavu za štampanje koristeći program za konfigurisanje drajvera štampača. Za poravnavanje glave za štampanje pogledajte elektronski Korisnički vodič .
5	Da biste očistili unutrašnjost štampača napravite kopiju ne stavljajući nikakav dokument na ploču za dokumente. Za dodatne informacije pogledajte elektronski Korisnički vodič .
6	Da biste postigli najbolje rezultate, kertridž iskoristite u roku od šest meseci od otvaranja pakovanja. ☞ ➔ 40
7	Trudite se da koristite originalne Epson kertridže i papir preporučen od strane kompanije Epson.
8	Ako se na kopiji pojavi moare (unakrsne pruge), promenite podešavanje umanjenja/uvećanja ili pomerite originalni dokument. ☞ ➔ 18, 21
9	Uverite se da ste ubacili papir i da ste pravilno postavili original. ☞ ➔ 14, 18
10	Ako ivice kopije ili fotografije bivaju odsečene, malo odmaknite original od čoška. ☞ ➔ 18
11	Očistite ploču za dokumente. Pogledajte elektronski Korisnički vodič .

Posvetovanje z
Epsonovo službo za
podporo

Kontaktiranje Epson
korisničke podrške

Контактирање со
поддршката на
Epson

Kontakt sa
Epsonovom
korisničkom
službom

Če težave ne morete rešiti z informacijami za odpravljanje težav v dokumentaciji izdelka, obiščite naslednjo stran s tehnično podporo:
<http://support.epson.net/>
ali pa se za pomoč obrnite na službo za podporo Epson. Podatke za stik z lokalno službo za podporo najdete v Epsonovem priročniku Navodila za uporabo na spletu ali na garancijskem listu. Če teh podatkov ne najdete, pokličite prodajalca, ki vam je izdelek prodal.

Ako ne možete otkloniti problem koristeći informacije o rješavanju problema u dokumentaciji proizvoda, posjetite ove web stranice za tehničku podršku.
<http://support.epson.net/>
Ili se za pomoć obratite Epsonovoj službi za korisničku podršku. Kontakt informacije o Epsonovoj službi za korisničku podršku u Vašoj blizini pronaći ćete na Internetu pod Korisnički vodič ili na jamstvenoj kartici. Ako niste pronašli odgovarajuću informaciju, kontaktirajte prodavača kod kojega ste kupiti proizvod.

Ako ne možete da go rešite problemot so informaciiite za rešavañe problemi vo dokumentacijata na proizvodot, posetete go sledniiov sajt za tehnička poddrška.
<http://support.epson.net/>
Или јавете се на поддршката за купувачи на Epson за помош. Информациите за контакт со поддршката на Epson за вашето подрачје може да ги најдете во електронското Упатство за корисникот или во гарантниот лист. Ако не ги најдете таму, јавете се на продавачот од којшто сте го купиле производот.

Ako ne možete da rešite problem koristeći informacije za otklanjanje problema prisutne u dokumentaciji proizvoda, posetite sledeći sajt za tehničku podršku:
<http://support.epson.net/>
ili se za pomoć obratite Epsonovoj korisničkoj službi. Podaci za kontaktiranje Epsonove korisničke podrške u vašem području su uneti u elektronski Korisnički vodič ili garantni list. Ako ih tamo ne nađete, kontaktirajte distributera od koga ste kupili proizvod.

Obvestilo v zvezi z avtorskimi pravicami

Napomena o avtorskim pravicam

Забелешка за авторските права

Obaveštenje o avtorskim pravicam

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is trademark of Seiko Epson Corporation.

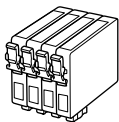
SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™













Velikosti kartuš se razlikujejo glede na področje.

Dostupne veličine spremnika s tintom razlikuju se prema lokacijama.

Доступноста на големините на касетите со мастило зависи од земјата.

Dostupnost veličina kertridža zavisi od tržišta.

		BK	C	M	Y
Lisica Лисица Лисица		T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
Jabolko Јабuka ЈАБОЛКО Јabuka		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
SL		Črna	Ciano modra	Vijolična	Rumena
HR		Crna	Azurna	Purpurna	Žuta
MK		Црна	Тиркизна	Розова	Жолта
SR		Crna	Tirkizna	Ružičasta	Žuta